



Drehbühne

Slewing platform / Plate-forme tournante

Drehbühne Slewing platform Plate-forme tournante	D 1
Leerschrank komplett Empty cabinet cpl. Armoire vide cpl.	D 7
Elektroinstallation Drehbühne Electric installation, slewing platform Installation électrique, plate-forme tournante	D 10
Schleifringkörper Slipring assembly Collecteur de courant à bagues	D 14
Steckdosenkombination Plug socket unit Ensemble de prises de courant	D 16
Elektroinstallation Führerhaus Electric installation, driver's cabin Installation électrique, cabine de grutier	D 17
Geräteplatte Heizung Equipment panel, heating Panneau d'équipement, chauffage	D 19
Geräteplatte Beleuchtung Equipment panel, lighting Panneau d'équipement, éclairage	D 20
Steckerfeld - Sensorik Plug board - sensor system Panneau à ficher - système à détecteurs	D 22
Geräteplatte Bremsgerät Equipment panel, braking device Panneau d'équipement, dispositif de frein	D 23

Schelbenwischenanlage und Schelbenwaschanlage		D 24
Windshield wipers and washers Système essuie-glace et lave-glace		
Kugeldrehkranzaufgabe		D 27
Slewing ring support Pivot d'orientation		
Drehverbindung		D 29
Slewing ring Couronne d'orientation		
Drehwerk DrW 160 AZ 063		D 30
Slewing gear Mécanisme d'orientation		
Federkraftbremse	• eingebaut ab 26.04.99	D 37
Spring-loaded brake	• fitted from 26.04.99	
Frein à ressort	• monté à partir du 26.04.99	
Federkraftbremse	• eingebaut bis 26.04.99	D 38
Spring-loaded brake	• fitted up to 26.04.99	
Frein à ressort	• monté jusqu'au 26.04.99	
Flüssigkeitskupplung		D 39
Fluid coupling Coupleur hydraulique		
E-Motor		D 41
Motor Moteur		
Montagepodest für Drehwerk		D 45
Erection platform for slewing gear Plate-forme de montage pour mécanisme d'orientation		
Zentralschmieranlage		D 46
Centralized lubrication system Dispositif de graissage centralisé		
Pumpe komplett		D 48
Pump cpl. Pompe cpl.		
Progressivverteiler komplett		D 49
Progressive divider valve cpl. Distributeur progressif cpl.		
Elektrotelle für Zentralschmierpumpe		D 50
Electric parts for centralized lubrication pump Pièces électriques pour pompe de graissage centralisé		

Steuerstand	D 52
Control stand	
Poste de commande	
Meisterschalter für Drehwerk und Katzfahrwerk	D 57
Control lever for slewing gear and trolley travel gear	
Levier de commande pour méc. d'orientation et méc. de distribution	
Meisterschalter für Hubwerk und Fahrwerk	D 60
Control lever for hoist gear and travel gear	
Levier de commande pour méc. de levage et méc. de translation	

Drehbühne

Slewing platform / Plate-forme tournante

Bestell-Nr. : 9386 792 01

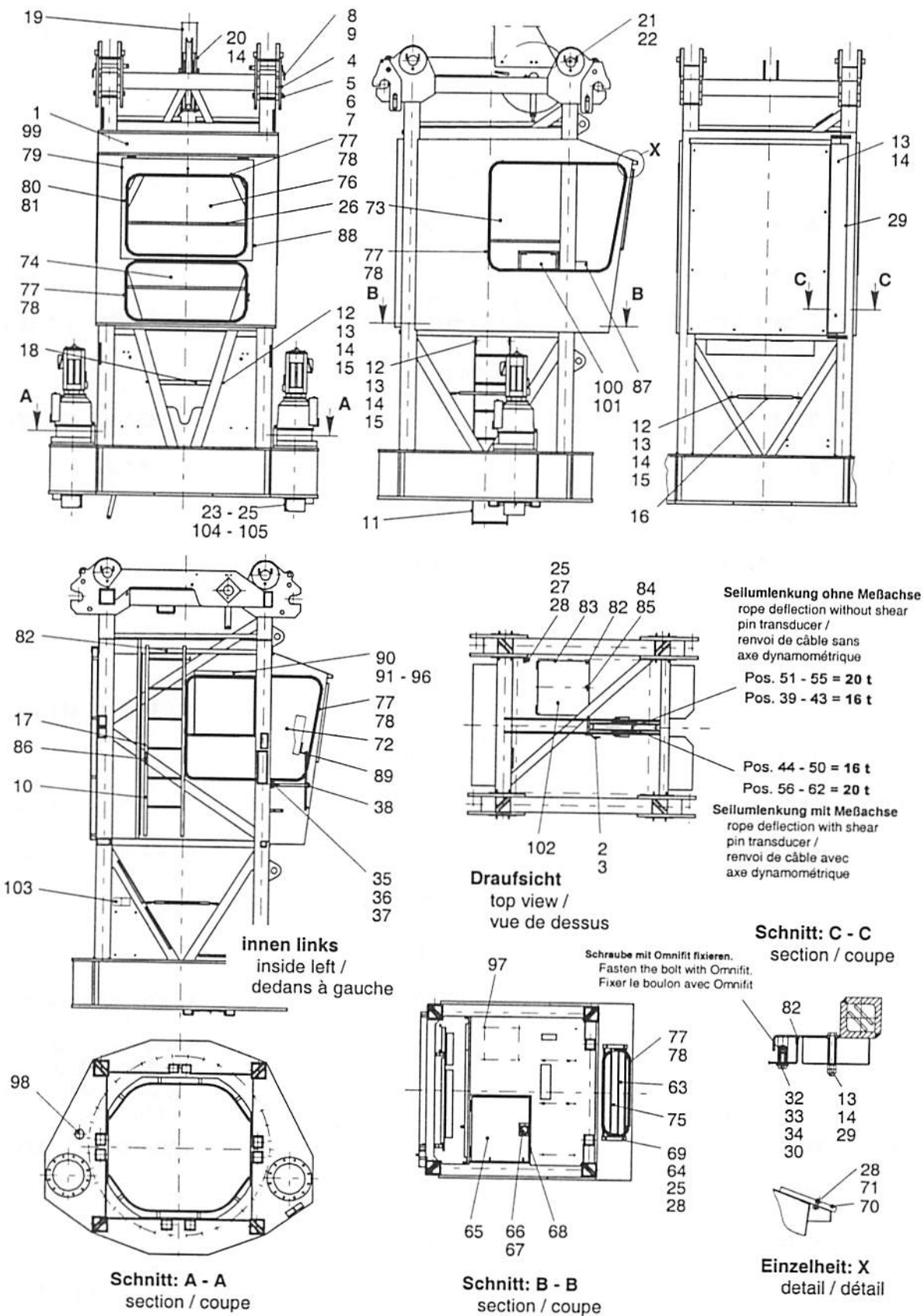
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 056.003 - 411.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9386 793 01	Drehbühne slewing platform / plate-forme tournante	1	C 056.003 - 411.111
2	9575 410 01	Bolzen Ø 20mm pin / axe	2	C 043.001 - 411.112
3	4331 001 01	Federstecker Ø 5mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	
4	9583 897 01	Verriegelung interlocking / verrouillage	4	C 056.001 - 411.121
5	9974 246 01	Bolzen Ø 40mm Form 200 pin / axe	4	BOL LN 16
6	4200 037 01	Scheibe 43 DIN 125-St washer / rondelle	8	
7	4330 090 01	Splint 8x56 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	8	
8	9536 431 01	Bolzen Ø 40mm Form 560 pin / axe	4	C 033.001 - 411.125
9	4331 009 01	Federstecker Ø 8mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	4	
10	9580 724 01	Leiter ladder / échelle	1	C 032.019 - 411.131
11	9583 898 01	Leiter ladder / échelle	1	C 056.001 - 411.132
12	4065 129 01	Schraube M 12x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	12	
13	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	16	
14	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	18	
15	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer / rondelle	12	
16	9535 452 01	Strebe strut / entretoise	3	C 032.001 - 411.151
17	4331 011 01	Federstecker Ø 4mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	1	
18	9581 102 01	Flachelsen flat steel / acier plat	1	C 050.001 - 411.138
19	9583 901 01	Seilschutz rope guard / protection de câble	1	C 056.001 - 411.141
20	4065 127 01	Schraube M 12x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
21	4065 237 01	Schraube M 24x80 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
22	4115 054 01	Mutter M 24 ähnl. ISO 4032-10 nut M 24 similar to ISO 4032-10 / écrou M 24 parail à ISO 4032-10	8	<ul style="list-style-type: none"> • nach Liebherr-Norm LN 30/17 • according to Liebherr standard LN 30/17 • suivant la norme Liebherr LN 30/17
23	9670 596 01	Abdeckung covering / couverture	2	B 007.001 . 411.961
24	4065 067 01	Schraube M 8x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	6	
25	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
26	9571 465 01	Rohr tube / tuyau	1	C 041.001 - 411.171

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
27	7269 073 01	Gummpuffer rubber buffer / butée en caoutchouc	1	
28	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	7	
29	9583 330 01	Kabelschacht cable shaft / logement pour câbles	1	C 055.001 - 411.181
30	8112 091 01	Flächendichtung OMNIFIT In Flasche 100g surface seal / joint de surface	1	
31	9583 906 01	Rückwand rear wall / paroi arrière	1	C 056.001 - 411.185
32	4065 101 01	Schraube M 10x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	10	
33	4218 010 01	Scheibe A 10,5 DIN 9021-St washer / rondelle	10	
34	4228 125 01	Scheibe 10x30x2 85 Shore washer / rondelle	10	
35	9576 908 01	Haltearm supporting arm / bras de support	1	C 044.001 - 411.191
36	4065 045 01	Schraube M 6x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
37	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
38	7042 327 01	Kreuzgriffschraube M 10x25 star handle bolt / vis à poignée en étoile	1	
39	9971 270 01	Achse Ø 100mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46
40	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 4
41	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
42	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*43	9910 276 01	Seilrolle komplett rope pulley complete / poulie de câble complet	1	Ser 13.56 DV 100 - 00
44	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 4
45	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
46	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
*47	9910 565 01	Meßseilrolle komplett measuring rope pulley cpl. / poulie de câble de mesure cpl.	1	Ser 13.56 BV 100 - 00
48	9575 415 01	Schutzwinkel protection angle / cornière de protection	1	C 043.001 - 411.225
49	4065 127 01	Schraube M 12x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	1	
50	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	1	
51	9971 270 01	Achse Ø 100mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46
52	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 4

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
53	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
54	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
55	9910 264 01	Seilrolle komplett rope pulley complete / poulie de câble complet	1	Ser 15.56 DV 100 - 00
56	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 4
57	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
58	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
59	9910 267 01	Meßseilrolle komplett measuring rope pulley cpl. / poulie de câble de mesure cpl.	1	Ser 15.56 BV 100 - 00
60	9575 415 01	Schutzwinkel protection angle / cornière de protection	1	C 043.001 - 411.225
61	4065 127 01	Schraube M 12x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	1	
62	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	1	
63	9578 066 01	Fußstütze foot rest / repose-pieds	1	C 041.002 - 411.411
64	4065 069 01	Schraube M 8x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
65	9576 911 01	Bodenklappe bottom flap / trappe de fond	1	C 044.001 - 411.414
66	9576 914 01	Verschuß closure / fermeture	1	C 044.001 - 411.416
67	4084 012 01	Schraube M 4x8 DIN 7985-4.8 screw / vis	4	
68	2621 087 01	Dichtungsprofil 2,5m lg. Nr. 461 E 544 / E 728 profiled joint / joint d'étanchéité profilé	1	
69	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer / rondelle	8	
70	9578 201 01	Scheuerplatte protective plate for rope / plaque de protection pour câble	1	C 041.002 - 411.421
71	4086 005 01	Schraube M 8x20 DIN 7991-8.8 bolt / boulon	2	
72	7257 125 01	Einscheibenglas 5,5x1050x1385, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanche	1	C 026.001 - 411.434
	7257 135 01	Einscheibenglas 5,5x1050x1385, getönt tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teintée	1	C 026.001 - 411.612
	7257 385 01	Schiebefenster (links), weiß sash window (left), white / fenêtre coulissante (à gauche), blanche	1	C 041.001 - 411.433 / 110

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
72	7257 387 01	Schiebefenster (links), getönt sash window (left), tinted / fenêtre coulissante (à gauche), teintée	1	C 041.001 - 411.434 / 110
73	7257 125 01	Einscheibenglas 5,5x1050x1385, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanche	1	C 026.001 - 411.434
	7257 135 01	Einscheibenglas 5,5x1050x1385, getönt tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teintée	1	C 026.001 - 411.612
	7257 386 01	Schiebefenster (rechts), weiß sash window (right), white / fenêtre coulissante (à droite), blanche	1	C 041.001 - 411.433 / 120
	7257 388 01	Schiebefenster (rechts), getönt sash window (right), tinted / fenêtre coulissante (à droite), teintée	1	C 041.001 - 411.434 / 120
74	7257 007 01	Einscheibenglas 5,5x600x1200, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanche	1	A 001.000 - 534.333
	7257 130 01	Einscheibenglas 5,5x600x1200, getönt tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teintée	1	C 012.000 - 414.514
75	7257 023 01	Einscheibenglas 5,5x250x850, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanche	1	V 1790 - 414.166
76	7257 126 01	Einscheibenglas 5,5x800x1200, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanche	1	C 026.001 - 411.464
76	7257 136 01	Einscheibenglas 5,5x800x1200, getönt tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teintée	1	C 026.001 - 411.614
77	2621 020 01	Gummi-Klemmprofil 21,5m lg. Nr. 4010015 rubber glazing section / joint profilé en caoutchouc	1	
78	2621 122 01	Gummi-Füllerprofil 21,5m lg. Nr. 0411700 rubber filler profile / profilé de remplissage en caoutchouc	1	
79	2621 033 01	Türdichtung 4,7m lg. Nr. 4030077 door beading / joint de porte	1	
80	7209 041 01	Gasfeder pneumatic spring / vérin de pare-brise	2	
81	4547 100 01	Bolzen ES 8x16 pin / axe	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
82	2621 092 01	Gummidichtung 10,2m lg. Nr. 4610048 rubber seal / joint caoutchouc	1	
83	7209 045 01	Gasfeder 150 N pneumatic spring / vérin de pare-brise	1	
84	4084 023 01	Schraube M 5x16 DIN 7985-4.8 screw / vis	6	
85	7040 175 01	WSS - Handgriff (rechts) Nr. 10.104.00.12 handle (right) / poignée (à droite)	2	
86	2622 015 01	Gummistreifen 5x100 0,08 m lg. rubber strip / bande en caoutchouc	1	
87	9554 536 01	Aufschraubascher screw-on ashtray / cendrier à visser	1	C 028.030 - 414.540
88	7040 176 01	WSS - Handgriff (links) Nr. 10.105.00.12 handle (left) / poignée (à gauche)	1	
89	9565 466 01	Haltebügel shackle / étrier de retenue/	1	C 154.001 - 414.264
90	7042 205 01	Rollo 594x970mm roller blind / store	2	
91	4115 096 01	Mutter M 5 ISO 4032-6 nut / écrou	4	
92	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-St washer / rondelle	8	
93	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
94	4084 014 01	Schraube M 4x16 DIN 7985-4.8 screw / vis	4	
95	4115 095 01	Mutter M 4 ISO 4032-6 nut / écrou	4	
96	4200 007 01	Scheibe 4,3 DIN 125-St washer / rondelle	4	
97	4082 445 01	Schraube B 6,3x19 Z1 DIN 7976 bolt / boulon	16	
98	7790 197 01	Verschlußstopfen EP 620/GL102 vent plug / bouchon de fermeture	1	
*99	9583 911 01	Leerschrank empty cabinet / armoire vide	1	C 056.001 - 411.600
100	9576 064 01	Box mit Teil-Nr. 101 box with part no. 101 / box avec pièce no. 101	1	C 044.001 - 411.710
101	9576 071 01	Gummiplatte rubber plate / plaque en caoutchouc	1	C 044.001 - 411.712
102	9580 040 01	Dachklappe folding dormer window / fenêtre tabatière	1	C 043.002 - 411.482
103	7731 488 01	Schild plate / plaque	2	Sld 09.14 AC 01
104	5106 519 01	Verschlußschraube 303-17499-3 sealing screw / vis de fermeture	2	
105	7101 013 01	Dichtring A 10x13,5 DIN 7603-Cu sealing ring / bague d'étanchéité	2	

Leerschrank

Empty cabinet / Armoire vide

Bestell-Nr. : 9583 911 01

order no.

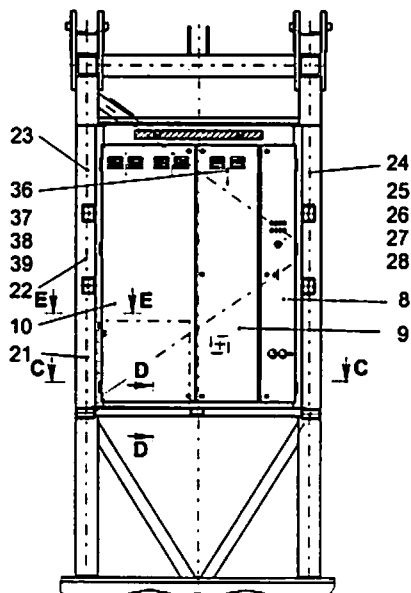
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 056.001 - 411.600

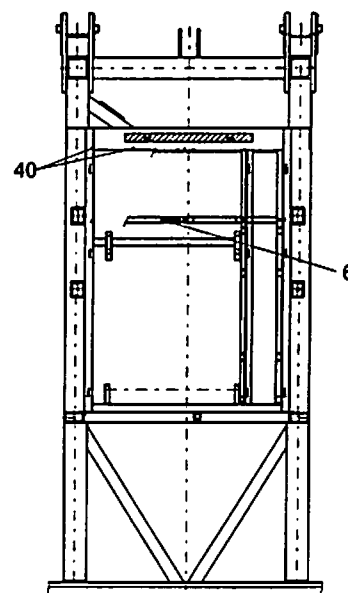
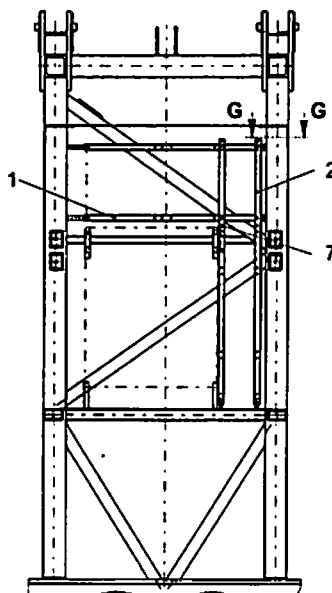
drawing no.

plan no.

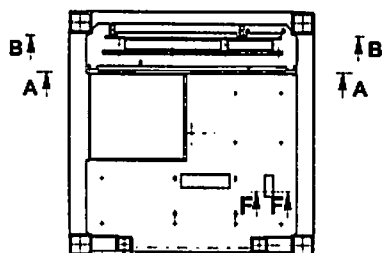
Schnitt: A - A
section / coupe



Schnitt: B - B
section / coupe

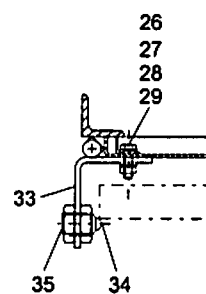
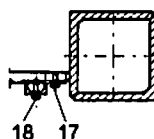


Schnitt: A - A
ohne Türen
section without doors /
coupe sans portes

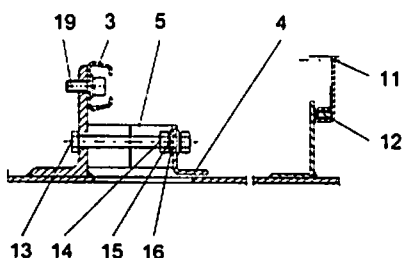


Schnitt: C - C
section / coupe

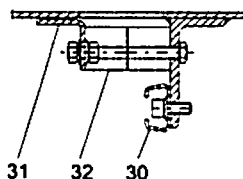
Schnitt: G - G
section / coupe



Schnitt: E - E
section / coupe



Schnitt: D - D
section / coupe



Schnitt: F - F
section / coupe

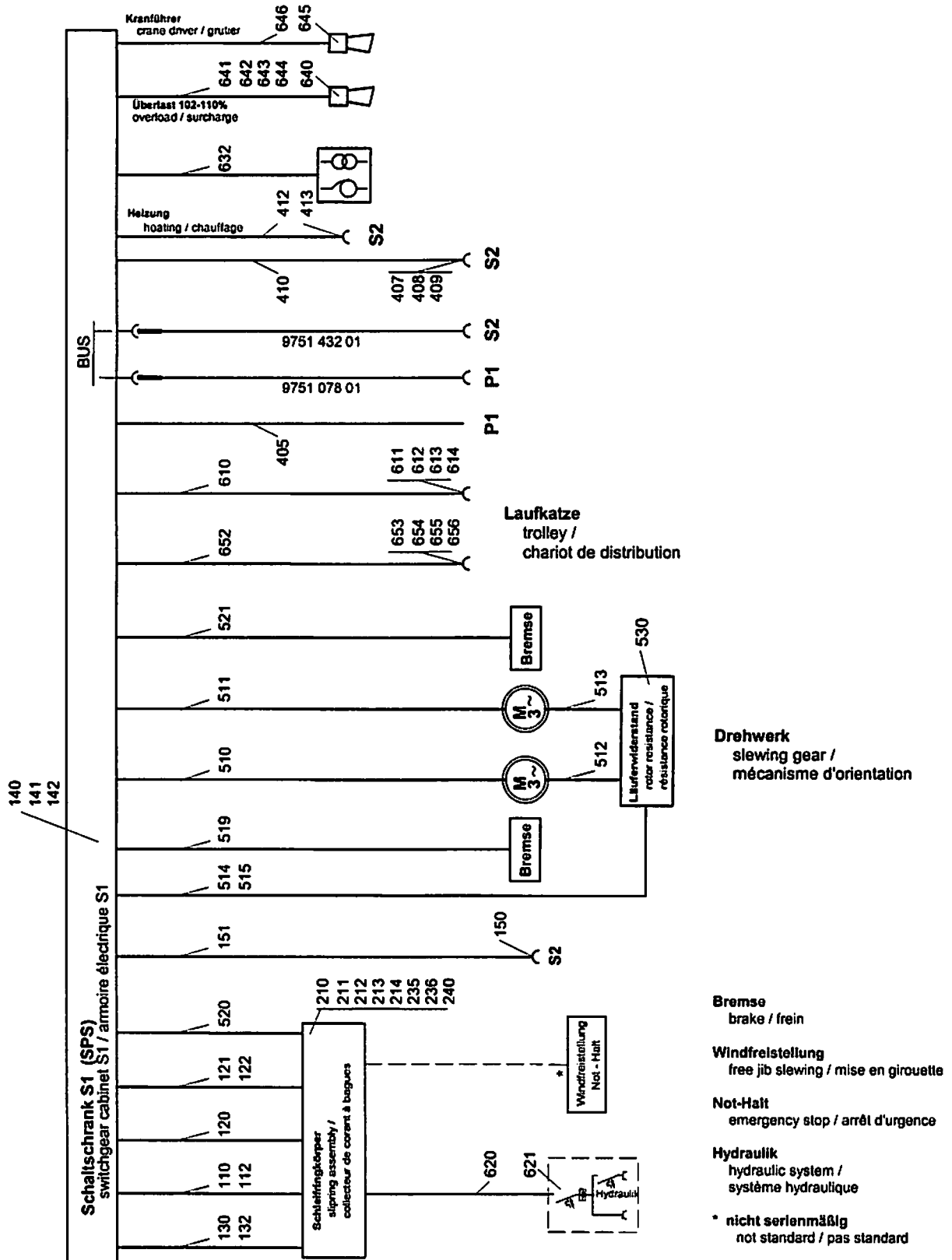
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9578 081 01	Halterung mounting / attache	2	C 041.002 - 411.612
2	9578 082 01	U-Schiene u - rail / rail - u	2	C 041.002 - 411.613
3	9576 466 01	Profilschiene sectional rail / rail profilé	1	C 044.001 - 411.615
4	9576 467 01	Klemmwinkel clamping angle / équerre de serrage	1	C 044.001 - 411.616
5	2621 126 01	Gummi-Klemmprofil 1,15m lg. rubber clamping profile / profilé de serrage en caoutchouc	2	
6	9580 607 01	Halter clamp / attache	1	C 032.019 - 411.618 • eingebaut bei schützgesteuertem Kran • installed on contactor controlled cranes • installé sur grues avec commande à contacteurs
7	9578 119 01	Winkel angle / cornière	1	C 041.002 - 411.619
8	9578 085 01	Türe door / porte	1	C 041.002 - 411.621
9	9579 506 01	Türe door / porte	1	C 048.001 - 411.622
10	9579 508 01	Türe door / porte	1	C 048.001 - 411.623
11	7042 151 01	Einschraub-Vorreiber kpl. sash lock / tourniquet	8	
12	2621 039 01	Türdichtung 13,0 m lg. Nr. 4030081 door beading / joint de porte	1	
13	4061 070 01	Schraube M 8x80 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	4	
14	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	14	
15	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	25	
16	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer / rondelle	33	
17	4065 069 01	Schraube M 8x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	6	
18	4065 073 01	Schraube M 8x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	10	
19	4042 061 01	Schraube M 8x16 DIN 912-8.8 bolt / boulon	5	
20	4065 079 01	Schraube M 8x60 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
21	9580 611 01	Blende shutter / écran	2	C 032.019 - 411.641
22	9580 612 01	Blende shutter / écran	2	C 032.019 - 411.642
23	9583 912 01	Blende shutter / écran	1	C 056.001 - 411.643
24	9583 913 01	Blende shutter / écran	1	C 056.001 - 411.644

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
25	4065 043 01	Schraube M 6x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	12	
26	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	14	
27	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer / rondelle	28	
28	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	14	
29	4065 045 01	Schraube M 6x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
30	9578 095 01	Klemmschiene clamping guide / guide de serrage	1	C 041.002 - 411.651
31	9578 096 01	Klemmwinkel clamping angle / équerre de serrage	1	C 041.002 - 411.652
32	2621 126 01	Gummi-Klemmprofil 0,17m lg. rubber clamping profile / profilé de serrage en caoutchouc	2	
33	9580 615 01	Winkel angle / cornière	1	C 032.019 - 411.661
34	7030 009 01	Druckstück federnd mit Bolzen spring thrust piece with pin / membre de pression à ressort avec axe	1	
35	4101 007 01	Mutter BM 16 DIN 439 nut / écrou	2	
36	7042 200 01	Klapphaken hinged hook / crochet à charnière	1	
37	4071 094 01	Schraube M 4x8 DIN 963-5.8 bolt / boulon	2	
38	4115 095 01	Mutter M 4 ISO 4032-6 nut / écrou	2	
39	4200 007 01	Scheibe 4,3 DIN 125-St washer / rondelle	2	
40	9578 154 01	Schwenkrahmen 19 Zoll swinging frame / cadre tournant	1	C 041.002 - 411.671 • eingebaut bei schützgesteuertem Kran • installed on contactor controlled cranes • installé sur grues avec commande à contacteurs

E-Installation Drehbühne *) SPS Electric installation slewing platform / Installation électrique plate-forme tournante

Bestell-Nr. : 9585 876 01
 order no.
 no. de comm

Zeichnungs-Nr. : C 056.802 - 410.000
 drawing no.
 plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
110	6002 243 01	Leitung H07 RN-F 4G 16 4,5m lg. cable / ligne	1	
112	6020 167 01	Bügelschelle 22 - 28mm Typ 2056 strap clip / bride de fixation étrier	3	
120	6003 557 01	flexible Leitung 12x1,5x4500 flexible cable / ligne flexible	1	
121	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5x4500 flexible cable / ligne flexible	1	
122	6020 165 01	Bügelschelle 12 - 16mm Typ 2056 strap clip / bride de fixation étrier	3	
130	6002 189 01	Leitung H 07 RN-F 1x70 4,8 m lg. cable / ligne	4	
132	6020 166 01	Bügelschelle 16 - 22mm Typ 2056 strap clip / bride de fixation étrier	12	
140	9750 095 01	Zugentlastung strain relief / soulagement en traction	2	ELZ 000 ZT 001 - 000
141	9751 176 01	Zugentlastung strain relief / soulagement en traction	1	ELZ 000 ZT 005 - 000
142	6027 026 01	Zugentlastungsschelle ZUK 50 strain relief clamp / pince de décharge de traction	3	
150	6054 068 01	Cekon Kupplungsdose Cekon coupler socket / prise femelle Cekon	1	
151	6002 247 01	Leitung H 07 RN-F 4G 50 12,0 m lg. cable / ligne	1	
*210	6910 315 01	Schleifringkörper slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	WKLA 430.4.3.14.9
211	4065 105 01	Schraube M 10x50 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
212	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
213	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
214	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer / rondelle	4	
235	6020 218 01	Profilschiene Typ 2063 F 0,33 m lg. sectional rail / rail profilé	1	
236	6020 162 01	Bügelschelle 40 - 46mm Typ 2056 strap clip / bride de fixation étrier	2	
240	7042 063 01	Vorhängeschloß 234 Z / 50mm padlock / cadenas	1	
405	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5x5500 flexible cable / ligne flexible	1	
407	6056 033 01	Tüllengehäuse HAN 10 E bush housing / boîte à douille	1	
408	6053 014 01	Steckdosen-Einsatz HAN 10 E BU plug socket insert / insert prise de courant	1	
409	6056 023 01	Kontaktbuchse 1,5 contact bush / douille à contact	10	
410	6002 241 01	Leitung H07 RN-F 4G 1,5 30,00m lg. cable / ligne	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
412	6002 240 01	Leitung H07 RN-F 3G 1,5 30,00m lg. cable / ligne	1	
413	6054 070 01	Cekon Kupplungsdose Nr. 34869 Cekon coupling socket / prise femelle Cekon	1	
510	6003 523 01	flexible Leitung 4x2,5x3800 flexible cable / ligne flexible	1	
511	6003 523 01	flexible Leitung 4x2,5x3800 flexible cable / ligne flexible	1	
512	6003 523 01	flexible Leitung 4x2,5x4000 flexible cable / ligne flexible	1	
513	6003 523 01	flexible Leitung 4x2,5x5600 flexible cable / ligne flexible	1	
514	6003 415 01	Fernsteuerleitung 14x2,5x3500 remote control line / ligne de télécommande	2	
519	6003 406 01	flexible Leitung 16x1x3800 flexible cable / ligne flexible	1	
520	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5x4800 flexible cable / ligne flexible	1	
521	6003 057 01	Steuerleitung 10x1x3800 control cable / ligne de commande	1	
530	6350 555 01	Widerstand im Gehäuse WR 21 resistor in housing / résistance dans carter	1	
542	6325 085 01	Schalter Cherry E 72 - 60 HM - G switch / interrupteur	0	
610	6002 155 01	Leitung A 07 RN-F 7G 1,5 7,5 m lg. cable / ligne	1	
611	6056 619 01	Tüllengehäuse HAN 6 E bush housing / boîte à douille	1	
612	6056 322 01	Buchseneinsatz HAN 6 E sleeve insert / insert de douille	1	
613	6056 023 01	Kontaktbuchse 1,5 contact bush / douille à contact	4	
614	6024 314 01	Kabelverschraubung PG 21 Ms cable joint / raccord de	1	
620	6003 525 01	flexible Leitung 4x6x3300 flexible cable / ligne flexible	1	
*621	9751 422 01	Steckdosenkombination plug socket unit / ensemble de prises de courant	1	ELZ 000 VD 026 - 000
632	6003 511 01	flexible Leitung 3x2,5x3700 flexible cable / ligne flexible	2	
640	6140 024 01	Signalhupe HW 570 115V 50/60 Hz signal horn / avertisseur	1	
641	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x4000 flexible cable / ligne flexible	1	
642	4001 060 01	Schraube M 6x25 DIN 84-5.8 screw / vis	2	
643	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
644	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
645	6140 175 01	Kleinhupe 115V 50/60Hz small horn / petit klaxon	1	

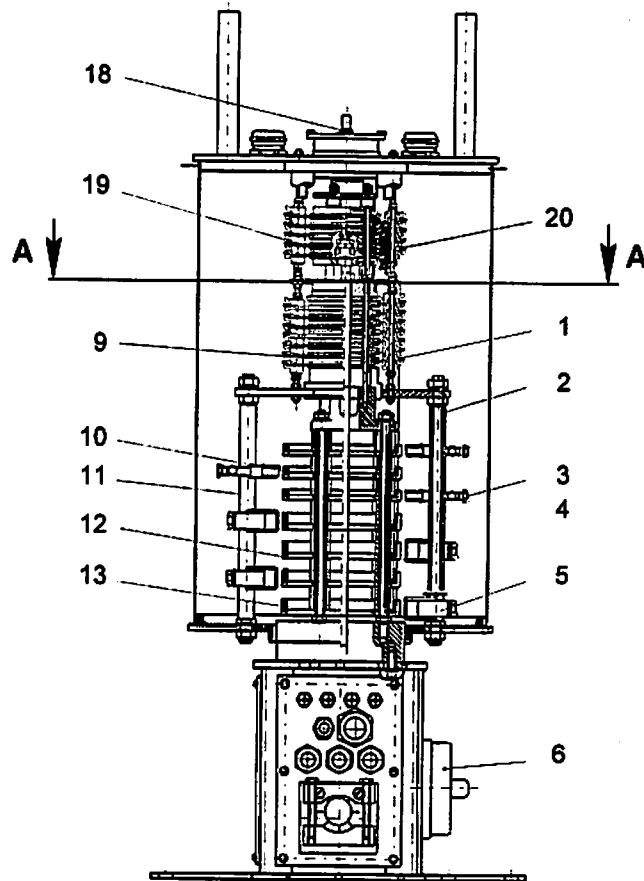
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
646	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x4000 flexible cable / ligne flexible	1	
652	6002 655 01	Steuerleitung 4x2,5x7500 control cable / ligne de commande	1	
653	6056 409 01	Tüllengehäuse HAN 6 HSB bush housing / boîte à douille	1	
654	6024 113 01	Erdungskabelverschraubung PG 16 earth cable joint / raccord de câble de mise à la terre	1	
655	6056 109 01	Buchseneinsatz HAN 6 HSB 1-6 sleeve insert / insert de douille	1	
656	6026 043 01	Reduzierung H PG 21x16 DIN 46320-Ms vn reduction / réduction	1	

***) SPS = Speicherprogrammierbare Steuerung**
programmable logic controller PLC /
commande programmable à mémoire CPM

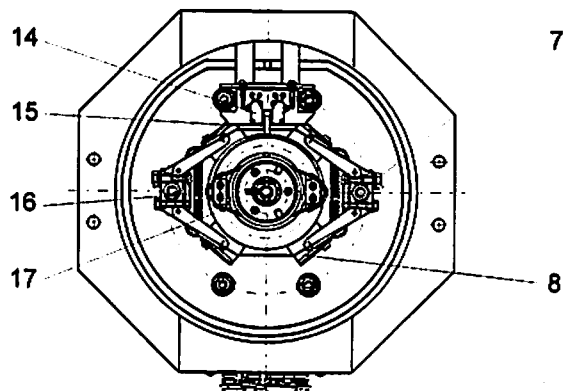
Schleifringkörper
Slipring assembly /
Collecteur de courant à bagues

Bestell-Nr. : 6910 315 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WKLA 430.4.3.14.9
drawing no.
plan no.



Schnitt: A - A
section / coupe



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6034 037 01	Isolierscheibe 90x36x2 insulating disk / rondelle isolante	26	
2	6910 178 01	Isolierrohr 14,2x20x234 insulating tube / tuyau isolant	1	
3	6910 580 01	Bürstenhalter 100A 32x10x20 R 75 D 20 brush holder / porte-balai	3	
4	6910 557 01	Kohlebürste 100 Amp. 32x10x20 R 75 carbon brush / balais à charbon	6	
5	6910 595 01	PE-Bürstenhalter 300A 50x20x25 R 75 brush holder / porte-balai	1	
6	6322 048 01	Lasttrennschalter load isolating switch / sectionneur en charge	1	
7	6910 583 01	Bürstenhalter 300A 50x20x25 R 75 brush holder / porte-balai	3	
8	6910 560 01	Kohlebürste 300 Amp. 50x20x25 R 75 carbon brush / balais à charbon	8	
9	6910 074 01	Schleifring 80x4 100.936 - 4 slip ring / bague collectrice	14	
10	6910 394 01	Schleifring 150x14 B17 / M 8 slip ring / bague collectrice	3	
11	6910 178 01	Isolierrohr 14,2x20x270 insulating tube / tuyau isolant	1	
12	6910 071 01	Schleifring 150x20 B17 / M 10 + M 6 slip ring / bague collectrice	3	
13	6910 070 01	Schleifring 150x20 B11 / M 10 + M 6 slip ring / bague collectrice	1	
14	6061 020 01	Mikroschalter microswitch / microrupteur	2	
15	6060 173 01	Drehwendeschalter C 100.912 - 3 change-over switch / inverseur	1	
16	6910 428 01	Schleifbügelhalter 100.932 - 4 bow contact holder / attache d'archet de frottement	29	
17	6910 435 01	Schleifbügel vn. 100.937 - 4 bow contact / archet de frottement	14	
18	7109 079 01	V-Ring V - 105 V-ring / joint	1	
19	6910 436 01	Schleifbügel vergoldet 100.937 - 4 bow contact / archet de frottement	9	
20	6910 395 01	Schleifring 80x4 vergoldet 100.936 - 4 slip ring / bague collectrice	9	

Steckdosenkombination
Plug socket unit /
Ensemble de prises de courant

Bestell-Nr. : 9751 422 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 000 VD 026 - 000
drawing no.
plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
010	6052 467 01	Steckdosenkombination plug socket unit / ensemble de prises de courant	1	
020	6044 307 01	Sicherungsautomat S 283-K16 automatic breaker / coupe-circuit automatique	1	
030	6044 189 01	F.I.-Schutzschalter 30MA / 32A residual current protective switch / disjoncteur différentiel	1	
040	6001 460 01	Leitung H07V-K 4,0mm² 0,30m lg. cable / ligne	3	

Elektroinstallation Führerhaus
Electric installation, operator's cabin /
Installation électrique, cabine de grutier

Bestell-Nr. : 9750 998 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 VF 006 - 000
drawing no.
plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
101	6130 051 01	Spartrafo 4700 VA PR 220/400V autotransformer / auto-transformateur	1	• eingebaut ab 01.03.94 • fitted from 01.03.94 • monté à partir du 01.03.94
	6130 057 01	Spartrafo 4700 VA PR 220/380V autotransformer / auto-transformateur	1	• eingebaut bis 28.02.94 • fitted up to 28.02.94 • monté jusqu'au 28.02.94
102	6321 294 01	Drücker latch / manostat	1	
103	6380 113 01	Bezeichnungsschild designation plate / plaque indicatrice	1	
104	6321 269 01	Modulhalter module clamp / attache modules	2	
105	6321 268 01	Modultastkontaktgeber module touch contact maker / transmetteur de contact de touche modulaire	1	
106	6071 315 01	Meldeleuchte signal lamp / lampe témoin	1	
107	6380 114 01	Bezeichnungsschild designation plate / plaque indicatrice	1	
108	6071 507 01	Modullampenelement modul element bulb / lampe élément modules	1	
109	6070 119 01	Glühlampe 110V filament lamp / lampe à incandescence	1	
110	6025 035 01	Blindverschluß blind lock / fermeture dissimulée	5	
111	6071 415 01	Lichtleiste ohne Dekorblende lighting strip without decoration sceen / lister d'éclairage sans écran de décoration	1	
112	6070 311 01	Leuchtstofflampe fluorescent tube / tube fluorescent	1	
113	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5 PVC-JZ 2,5 m lg flexible cable / ligne flexible	1	
114	6001 442 01	Leitung PVC H07-K 1,2 m lg. cable / ligne	4	
115	6071 414 01	Dekorblende decoration sceen / écran de décoration	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
120	6003 557 01	flexible Leitung 12x1,5 PVC-JZ 5,0 m lg flexible cable / ligne flexible	1	
121	6003 064 01	Steuerleitung 10x1,5 PVC-JZ 5,0 m lg. control cable / ligne de commande	1	
122	6003 557 01	flexible Leitung 12x1,5 PVC-JZ 5,5 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
123	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5 PVC-JZ 4,5 m lg flexible cable / ligne flexible	1	
124	4088 708 01	Schraube M 5x35 St-H bolt / boulon	4	
125	4088 707 01	Schraube M 5x25 St-H bolt / boulon	2	
140	6153 000 01	Kleinheizer 220V 400W small heater / petit appareil de chauffage	1	
151	6044 205 01	Fehlerstromschutzschalter 50/60Hz residual current protective switch / disjoncteur différentiel	1	
*200	9750 641 01	Geräteplatte Heizung equipment panel, heating / panneau d'équipement, chauffage	1	ELZ 001 VF 001 - 200
*300	9750 999 01	Geräteplatte Beleuchtung equipment panel, lighting / panneau d'équipement, éclairage	1	ELZ 000 VF 006 - 300
*400	9750 649 01	Steckerfeld - Sensorik plug board - sensor system / panneau à fiche - système à détecteurs	1	ELZ 001 VF 002 - 200
*600	9751 195 01	Geräteplatte Bremsgerät brake equipment panel / panneau d'équipement de frein	1	ELZ 001 VF 014 - 600 • eingebaut ab 14.07.95 • fitted from 14.07.95 • monté à partir du 14.07.95
	9750 993 01	Geräteplatte Bremsgerät brake equipment panel / panneau d'équipement de frein	1	ELZ 001 VF 006 - 600 • eingebaut bis 14.07.95 • fitted up to 14.07.95 • monté jusqu'au 14.07.95

Geräteplatte Heizung

Equipment panel, heating /

Panneau d'équipement, chauffage

Bestell-Nr. : 9750 641 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 VF 001 - 200

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
201	6311 635 01	Schütz B-9-30-01 contactor / contacteur	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 18.05.98 • fitted up to 18.05.98 • monté jusqu'au 18.05.98
202	6311 542 01	Schütz B-9-30-10 contactor / contacteur	2	
203	6361 022 01	Doppelstock-Klemme UKK 5 tier terminal / borne double à étage	5	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 18.05.98 • fitted from 18.05.98 • monté à partir du 18.05.98
205	6361 114 01	Zwillingsklemme UK 5 twin binder / borne double	11	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 18.05.98 • fitted from 18.05.98 • monté à partir du 18.05.98
205	6361 114 01	Zwillingsklemme UK 5 twin binder / borne double	21	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 18.05.98 • fitted up to 18.05.98 • monté jusqu'au 18.05.98
206	6361 023 01	Schutzleiterklemme USLKG 4 protective conductor clamp / borne de fil de garde	3	
207	6021 103 01	feste Brücke FB 10-6 rigid bridge / pont fixe	1	
208	6001 442 01	Leitung H07V-K 1,5mm ² 3,0m lg. cable / ligne	1	
209	6001 440 01	Leitung H07V-K 1,5mm ² 3,0m lg. cable / ligne	1	
211	6151 004 01	Thermostat thermostat / thermostat	1	
213	6141 094 01	Zeitschaltuhr Typ 356 timer / programmateur	1	
215	6381 092 01	Kabelkanal 0,60m lg. cable channel / caniveau de câbles	2	
230	9750 642 01	Montageplatte Heizung mounting plate heating / plaque de montage chauffage	1	ELZ 001 VF 001 - 230 <ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 03.07.98 • fitted up to 03.07.98 • monté jusqu'au 03.07.98
231	9751 410 01	Montageplatte mounting plate / plaque de montage	1	ELZ 001 VF 006 - 231 <ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 06.07.98 • fitted from 06.07.98 • monté à partir du 06.07.98
232	6381 285 01	Hutschiene 0,530 m lg. top hat rail / profilé chapeau	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 06.07.98 • fitted from 06.07.98 • monté à partir du 06.07.98
240	9751 041 01	Klemmenbezeichnung terminal marking / repère-borne	1	ELZ 002 ES 004 - 000

Geräteplatte Beleuchtung

Equipment panel, lighting / Panneau d'équipement, éclairage

Bestell-Nr. : 9750 999 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 VF 006 - 300
drawing no.
plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
301	6321 294 01	Drücker latch / manostat	1	
302	6380 112 01	Bezeichnungsschild designation plate / plaque indicatrice	1	
303	6321 267 01	Modultastschalter MT0 modul pushbutton / poussoir modulaire	1	
304	6321 268 01	Modultastschalter MTI modul pushbutton / poussoir modulaire	1	
305	6321 266 01	Modulrastelement MF modular snap-in element / élément à encliqueter modulaire	1	
306	6321 269 01	Modulhalter MHR 3 module clamp / attache modules	1	
310	6052 229 01	Schuko-Steckdose earthed socket / prise de courant à contact de protection	2	
311	6060 096 01	Abdeckung covering / couverture	1	
312	6052 402 01	Steckdose plug socket / prise de courant	1	
313	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x3700 flexible cable / ligne flexible	1	
321	6361 114 01	Zwillingsklemme UK 5 TWIN twin binder / borne double	20	
322	6361 023 01	Schutzleiterklemme USLKG 4 protective conductor clamp / borne de fil de garde	3	
323	6021 103 01	feste Brücke rigid bridge / pont fixe	1	
324	6001 442 01	Leitung PVC H 07 V-K 1,00m lg. cable / ligne	3	
325	6001 440 01	Leitung PVC H 07 V-K 1,30m lg. cable / ligne	2	
326	6001 441 01	Leitung PVC H 07 V-K 1,30m lg. cable / ligne	2	
327	6001 443 01	Leitung PVC H 07 V-K 1,30m lg. cable / ligne	2	
328	6381 092 01	Kabelkanal 0,30m lg. cable channel / caniveau de câbles	2	
330	9750 644 01	Montageplatte mounting plate / plaque de montage	1	ELZ 001 VF 001 - 330

Steckerfeld - Sensorik

Plug board - sensor system /

Panneau à fiche - système à détecteurs

Bestell-Nr. : 9750 649 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 VF 002 - 400

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
401	6381 717 01	Platte Polyamid polyamide plate / plaque en polyamide	1	SRA 4005 - 5222
405	6027 346 01	Schottdurchführung TBF 14 S-2-PS-B bulkhead pipe fitting / traversée de cloison étanche	2	
406	6027 345 01	Schottdurchführung TBF 14 S-6-PS-B bulkhead pipe fitting / traversée de cloison étanche	1	
407	6056 507 01	Plastikstaubkappe plastic dust guard cap / chapeau antipoussière en plastique	3	
408	4001 015 01	Schraube M 4x8 DIN 84 bolt / boulon	12	
409	4239 009 01	Sicherungsscheibe S4 lock washer / rondelle d'arrêt	12	
410	7790 195 01	Verschlußstopfen GPN 620 U 22 B vent plug / bouchon de fermeture	9	

Geräteplatte Bremsgerät

Equipment panel, braking device /

Panneau d'équipement, dispositif de frein

Bestell-Nr. : 9751 195 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 VF 014 - 600

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
601	6350 937 01	Bremswiderstand braking resistance / résistance de freinage	1	
602	6002 655 01	Steuerleitung 4x2,5x5300 control cable / ligne de commande	1	
605	6381 092 01	Kabelkanal 0,340m lg. cable channel / caniveau de câbles	1	
610	6030 220 01	Wärmeschrumpfschlauch 1,00m lg. heat-shrinkable hose / gaine thermorétractable	1	
615	9751 304 01	Blech plate / tôle	2	ELZ 001 VF 014 - 615
616	6020 029 01	Rohrschelle 11 mm Typ 605 tube clamp / collier de tuyau	2	
617	6020 031 01	Rohrschelle 13 mm Typ 605 tube clamp / collier de tuyau	1	
630	9751 196 01	Montageplatte Bremswiderstand mounting plate braking resistance / plaque de montage résistance de freinage	1	ELZ 001 VF 014 - 630

Geräteplatte Bremsgerät

Equipment panel, braking device /

Panneau d'équipement, dispositif de frein

Bestell-Nr. : 9750 993 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 VF 006 - 600

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
601	6358 249 01	Bremsschopper braking resistance / résistance de freinage	1	
602	6002 655 01	Steuerleitung 4x2,5 4,0 m lg. control cable / ligne de commande	1	
603	6003 511 01	flexible Leitung 3x2,5 4,0 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
604	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5 4,0 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
605	6381 092 01	Kabelkanal 0,34 m lg. cable channel / caniveau de câbles	1	
610	6030 220 01	Wärmeschrumpfschlauch 1 m lg. heat-shrinkable hose / gaine thermorétractable	1	
630	9750 992 01	Montageplatte Bremsgerät mounting plate, braking device / plaque de montage, dispositif de frein	1	ELZ 001 VF 006 - 630

Scheibenwisch- und Scheibenwaschanlage

Windshield wipers and washers /
Système essuie-glace et lave-glace

Bestell-Nr. : 9750 586 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 WF 009 - 000
drawing no.
plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
101	6056 480 01	Steckhülsegehäuse 6-polig plug sleeve housing, 6-pole / boîtier à alvéoles, 6-pôles	1	
102	6023 497 01	Flach-Steckhülse DIN 46247 flat plug sleeve / alvéole plat	5	
103	6917 058 01	Wischerarm 455 mm wiper arm / bras de monture d'essuie-glace	1	
105	6917 057 01	Wischerblatt 600 mm wiper blade / raclette d'essuie-glace	1	
106	6917 162 01	Befestigungstelle für Wischermotor mounting parts for wiper motor / pièces d'attache pour moteur d'essuie-glace	1 Satz set / jeu	
107	6917 056 01	Wischermotor 12V wiper motor / moteur d'essuie-glace	1	
108	9349 397 03	Abdeckung für Scheibenwischer- motor cover for wiper motor / capot pour moteur d'essuie-glace	2	
109	4547 035 01	Abstandsbolzen M 5x25 spacing pin / tige d'écartement	2	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 13.06.94 • fitted from 13.06.94 • monté à partir du 13.06.94
	4547 037 01	Abstandsbolzen M 5x15 spacing pin / tige d'écartement	2	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 10.06.94 • fitted up to 10.06.94 • monté jusqu'au 10.06.94
110	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5 PVC-JZ 7,0 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
111	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5 PVC-JZ 4,3 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
112	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5 PVC-JZ 1,5 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 13.06.94 • fitted from 13.06.94 • monté à partir du 13.06.94
120	6917 071 01	Wischerarm 680 mm wiper arm / bras de monture d'essuie-glace	1	
121	6917 072 01	Führungsarm 680 mm guide arm / bras de guidage	1	
122	6917 015 01	Wischblatt 700 mm wiper blade / raclette d'essuie-glace	1	

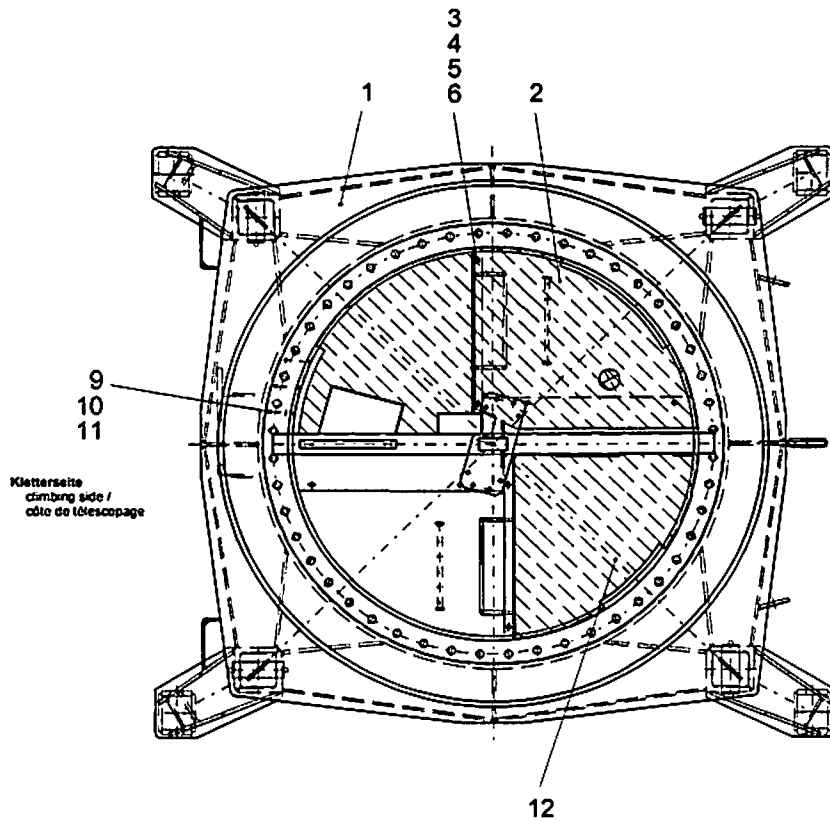
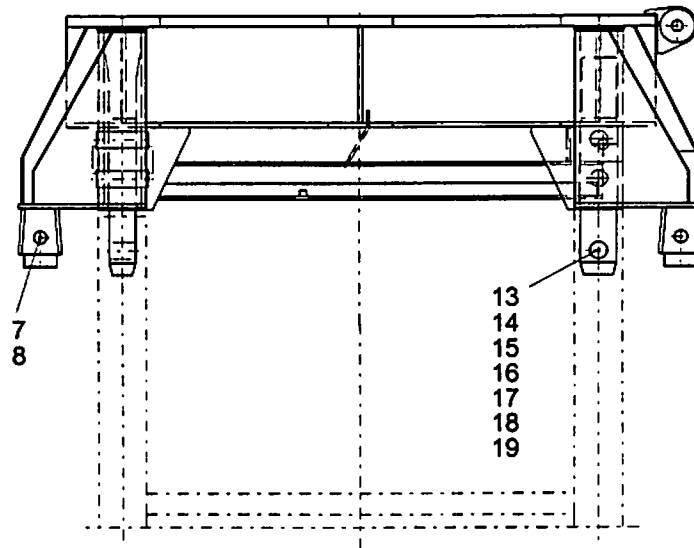
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
123	6917 073 01	Reiter mit Kleinteilen carrier with small parts / cavalier avec pièces diverses	1	
125	6917 188 01	Wischanlage 45 Grad mit 12V-Motor windshield wipers 45 degrees; with 12V-motor / système essuie-glace 45 degrés, avec moteur 12V	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 04.07.94 • fitted from 04.07.94 • monté à partir du 04.07.94
	6917 172 01	Wischanlage 45 Grad mit 12V-Motor mit eingebautem Entstörsatz windshield wipers 45 degrees; with 12V-motor, with interference suppressor installed / système essuie-glace 45 degrés, avec moteur 12V, avec nécessaire d'antiparasitage installé	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 01.07.94 • fitted up to 01.07.94 • monté jusqu'au 01.07.94
126	6917 150 01	Mutter M 16x1 nut / écrou	1	
127	6917 151 01	Mutter M 20x1 nut / écrou	1	
128	6056 482 01	Steckergehäuse 4-polig plug housing 4-pole / boîtier de fiche 4-pôles	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 01.07.94 • fitted up to 01.07.94 • monté jusqu'au 01.07.94
129	6023 490 01	Flachstecker DIN 46244 A 6,3x0,8 flat plug / fiche plate	4	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 01.07.94 • fitted up to 01.07.94 • monté jusqu'au 01.07.94
130	6054 086 01	Kupplung coupling / accouplement	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 04.07.94 • fitted from 04.07.94 • monté à partir du 04.07.94
	6056 481 01	Steckhülsegehäuse 4polig plug sleeve housing, 4-pole / boîtier à alvéoles, 4-pôles	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 01.07.94 • fitted up to 01.07.94 • monté jusqu'au 01.07.94
131	6023 497 01	Flach-Steckhülse 6,3x0,8 DIN 46247 flat plug sleeve / alvéole plat	5	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 01.07.94 • fitted up to 01.07.94 • monté jusqu'au 01.07.94
200	9750 587 01	Geräteplatte Scheibenwischer mit Teile-Nr. 201 - 220 equipment panel, windshield wiper with parts no. 201 - 220 / panneau d'équipement, essuie-glace , avec pièces no. 201 - 220	1	ELZ 001 WF 009 - 200
201	6917 111 01	Netzgerät Einbauausführung PR.230V S1 24V 5A S2 12V 10A power pack, mounting version / boc d'alimentation, version de montage	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 03.07.98 • fitted up to 03.07.98 • monté jusqu'au 03.07.98
	6917 112 01	Netzgerät 230V BV 2279.00 12V/10A 24V/5A power pack / bloc d'alimentation	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 06.07.98 • fitted from 06.07.98 • monté à partir du 06.07.98
203	6361 114 01	Zwillingsklemme UK5 TWIN twin binder / borne double	13	
204	6361 023 01	Schutzleiterklemme protective conductor clamp / borne de fil de garde	3	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
205	6001 441 01	Leitung PVC H07V-K 1,5 m lg. cable / ligne	1	
206	6381 092 01	Kabelkanal 0,30 m lg. cable channel / caniveau de câbles	2	
220	9750 644 01	Montageplatte-Beleuchtung mounting plate-lighting/ plaque de montage-éclairage	1	ELZ 001 VF 001 - 330 • eingebaut bis 03.07.98 • fitted up to 03.07.98 • monté jusqu'au 03.07.98
231	9751 409 01	Montageplatte mounting plate / plaque de montage	1	ELZ 001 WF 009 - 231 • eingebaut ab 06.07.98 • fitted from 06.07.98 • monté à partir du 06.07.98
232	6381 285 01	Hutschiene 0,3 m lg. top hat rail / profilé chapeau	1	• eingebaut ab 06.07.98 • fitted from 06.07.98 • monté à partir du 06.07.98
300	9750 589 01	Scheibenwaschanlage mit Teile-Nr. 301 - 317 windshield washer with parts no. 301 - 317 / système lave-glace avec pièces no. 301 - 317	1	ELZ 001 WF 009 - 300
301	6917 169 01	Behälter mit Elektropumpe und Halter receptacle with electric pump and mounting / réservoir avec pompe électrique et attache	1	
303	6917 177 01	Winkelstutzen elbow fitting / coude	2	
304	6917 170 01	Ventil valve / soupape	1	
305	6917 054 01	Verteiler T-Stück distributor T-piece / distributeur pièce en T	1	
306	6917 049 01	PVC-Schlauch 4,00m lg. hose/ tuyau flexible	1	
307	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5 PVC-JZ 4,0 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
310	6917 173 01	Düse jet / buse	1	
311	6917 179 01	PVC-Schlauch 0,80m lg. hose/ tuyau flexible	1	
312	6917 174 01	Klammer clamp / bride de fixation	2	
315	6917 171 01	Düse jet / buse	1	
316	6917 179 01	PVC-Schlauch 0,35 m lg. hose/ tuyau flexible	1	
317	6917 178 01	Klammer clamp / bride de fixation	4	

Kugeldrehkranzauflage Slewing ring support / Pivot d'orientation

Bestell-Nr. : 9585 483 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 056.003 - 333.000
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9585 485 01	Kugeldrehkranzauflage slewing ring support / pivot d'orientation	1	C 056.003 - 333.111
2	9583 848 01	Bodenblech base plate / tôle de fond	1	C 056.001 - 333.112
3	4065 099 01	Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
4	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
5	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer / rondelle	8	
6	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
7	9975 489 01	Bolzen Ø 60 Form 200 pin / axe	4	BOL LN 17
8	4331 027 01	Federstecker 7x150 2 Wind spring clip / goupille à ressort	8	LN 262
9	6027 024 01	Zugentlastungsschelle ZUK 30 strain relief clamp / pince de décharge de traction	1	
10	6027 025 01	Zugentlastungsschelle ZUK 40 strain relief clamp / pince de décharge de traction	1	
11	6027 026 01	Zugentlastungsschelle ZUK 50 strain relief clamp / pince de décharge de traction	1	
12	9526 470 01	Werkzeugkasten tool box / caisse à outils	1	C 026.001 - 411.491
13	9540 319 01	Verbindungsmaterial mit Teil-Nr. 14 - 19 fasteners, with parts no. 14 - 19 / moyens de fixation, avec pièces no. 14 - 19	1	C 033.007 - 333.200
14	9535 345 01	Hülse sleeve / douille	8	C 032.001 - 332.241
15	9535 346 01	Kegel taper / cône	8	C 032.001 - 332.242
16	9535 347 01	Sicherungs-U-Profil safety angle cleat / profilé en U de sécurité	4	C 032.001 - 332.243
17	4115 061 01	Mutter M 36 ähnl. ISO 4032-10 nut similar to ISO 4032-10 / écrou pareil à ISO 4032-10	8	• nach Liebherr-Norm LN 32 • according to Liebherr standard LN 32 • suivant la norme Liebherr LN 32
18	4101 008 01	Mutter BM 36 DIN 439-10 nut / écrou	8	
19	4200 137 01	Scheibe 37 ähnl. DIN 6916 washer similar to DIN 6916 / rondelle pareil à DIN 6916	8	• nach Liebherr-Norm LN 75 • according to Liebherr standard LN 75 • suivant la norme Liebherr LN 75

Drehverbindung

Slewing ring / Couronne d'orientation

Bestell-Nr. : 9585 481 01

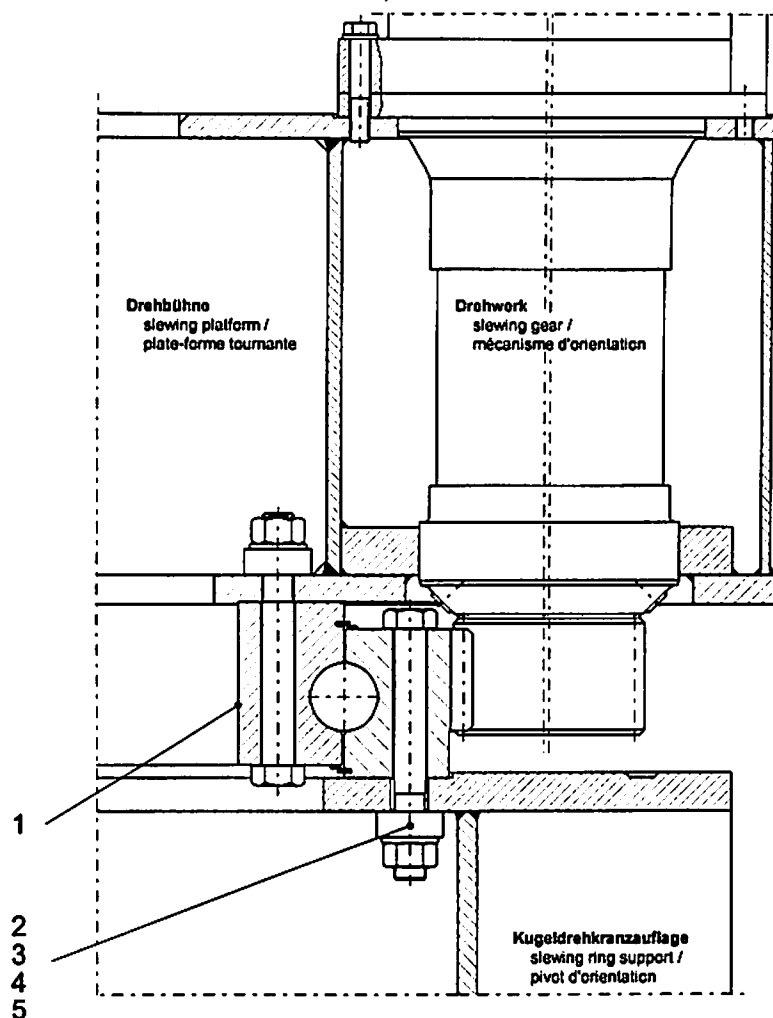
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 056.003 - 351.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9827 479 01	Kugeldrehverbindung ball slewing ring / couronne d'orientation	1	KUD 450 VA 001 - 000
2	4062 094 01	Schraube M 33x260 ISO 4014-10.9 bolt / boulon	96	
3	9585 482 01	Distanzrohr distance tube / douille d'écartement	96	C 056.003- 351.122
4	4200 134 01	Scheibe 34 washer / rondelle	96	<ul style="list-style-type: none"> • nach Liebherr-Norm LN 75 • according to Liebherr standard LN 75 • suivant la norme Liebherr LN 75
5	4115 058 01	Mutter M 33 ähnl. ISO 4032-10 nut M 33 similar to ISO 4032-10 / écrou M 33 pareil à ISO 4032-10	96	<ul style="list-style-type: none"> • nach Liebherr-Norm LN 32 • according to Liebherr standard LN 32 • suivant la norme Liebherr LN 32

Drehwerk

Slewing gear / Mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9744 297 01

order no.

no. de comm.

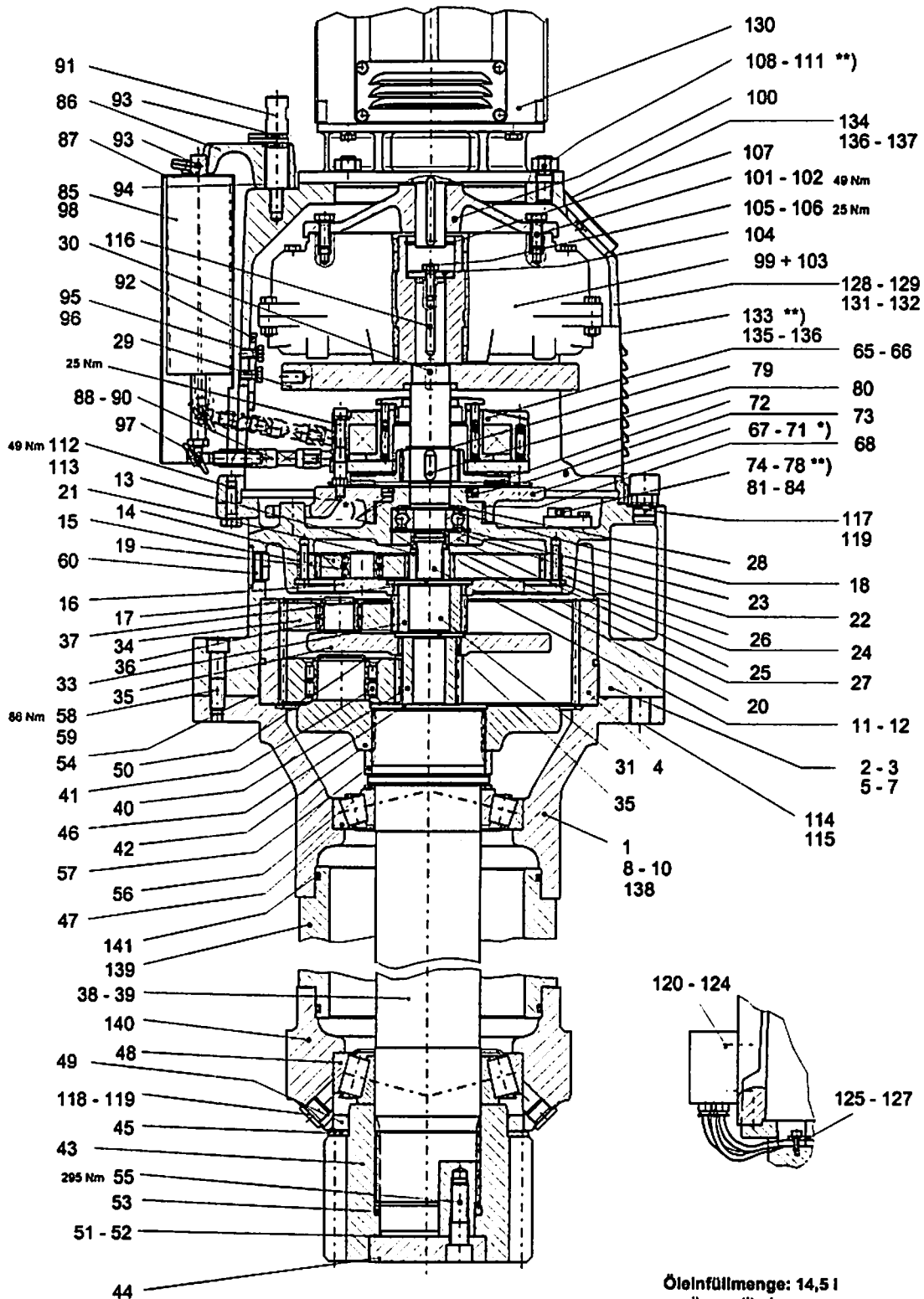
Zeichnungs-Nr. : DrW 160 AZ 063 - 000.000

drawing no.

plan no.

*) Stirnflächen gefettet
front surfaces greased /
surfaces extérieures graissées

**) In Sichtebene gezeichnet
drawn in the visible surface /
dessiné en surface visible



Öleinfüllmenge: 14,5 l
oil quantity /
quantité d'huile

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9383 066 01	Getriebe komplett mit Teil-Nr. 2 - 60 gearbox complete with parts no. 2 - 60 / réducteur complet avec pièces no. 2 - 60	1	Get120 AZ001 - 100.000
2	9380 977 01	Getriebegehäuse komplett mit Teil-Nr. 3 - 7 gearbox housing cpl. with parts no. 3 - 7 / carter de la boîte de vitesses cpl. avec pièces no 3 -7	1	Get110 AZ001 - 111.000
3	9380 951 01	Getriebegehäuse gearbox housing / carter de la boîte de vitesses	1	Get110 AZ001 - 111.111
4	9380 963 01	Innenrad internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	Get110 AZ001 - 123.104
5	9380 982 01	Platte plate / plaque	2	Get110 AZ001 - 111.113
6	4065 044 01	Schraube M 6x18 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
7	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
8	9383 089 01	Abtriebswellengehäuse komplett mit Teil-Nr. 138 - 141 output shaft housing cpl., with parts no. 138 - 141 / carter de l'arbre de sortie cpl., avec pièces no.138 - 141	1	Get 120 AZ001 - 100.112
9	7731 419 01	Schild plate / plaque	1	SLD 05.07 TG 01 M1
10	4315 004 01	Kerbnagel 2x6 ISO 8746-St notched nail / clou conique	4	
11	9380 986 01	Welle 1 komplett mit Teil-Nr. 12 - 30 shaft 1 complete with part no. 12 - 30 / arbre 1 complet avec pièces no. 12 - 30	1	Get110 AZ006 - 121.000
12	9380 987 01	Antriebswelle primary shaft / arbre menant	1	Get110 AZ006 - 121.101
13	9380 955 01	Sonnenrad sun wheel / roue solaire	1	Get110 AZ001 - 121.102
14	9380 972 01	Planetenrad planet wheel / roue planétaire	3	Get110 AZ002 - 121.103
15	9380 973 01	Innenrad internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	Get110 AZ002 - 121.104
16	9380 981 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	Get110 AZ002 - 121.112
17	9441 122 03	Haltescheibe holding disk / disque d'arrêt	1	67 013 4000 45 003
18	7451 686 01	Lager Nr. 6306 - 2 RS DIN 625 bearing / palier	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
19	7610 092 03	Lager mit Käfig RNN 22x38,75x2 2,5 DIN 5412 bearing with cage / palier avec cage	3	
20	9380 969 01	Innenring inner raceway / bague intérieure	1	Get110 AZ001 - 121.110
21	4280 016 01	Sicherungsring 22x1,2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	3	
22	4280 026 01	Sicherungsring 30x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
23	4281 023 01	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
24	4281 057 01	Sicherungsring 250x5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
25	7100 536 01	Wellendichtring 35x72x12 B1 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
26	4320 084 01	Spannstift 8x36 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	4	
27	7264 518 01	O-Ring 25x3 72NBR / 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
28	7472 635 01	Nilosring 6306 ZJV Nilos ring / bague Nilos	1	
29	9380 988 01	Scheibe 25x290/RD washer / rondelle	1	Get110 AZ006 - 121.120
30	4341 273 01	Paßfeder AB 10x8x25 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
31	9380 959 01	Welle 2 komplett mit Teil-Nr. 32 - 37 shaft 2 complete with part no. 32 -37 / arbre 2 complet avec pièces no. 32- 37	1	Get110 AZ001 - 122.000
32	9380 960 01	Sonnenrad sun wheel / roue solaire	1	Get110 AZ001 - 122.102
33	9441 106 03	Planetenrad planet wheel / roue planétaire	3	67 013 4100 00 001
34	9380 968 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	Get110 AZ001 - 122.103
35	9441 026 03	Haltescheibe 65x6,5x4 holding disk / disque d'arrêt	1	67 002 3000 45 004
36	7610 093 03	Lager DIN 5412 RNN 28x43,35x2 6,5 bearing / palier	3	
37	4280 024 01	Sicherungsring 28x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	3	
38	9383 093 01	Welle 3 komplett mit Teil-Nr. 39 - 57 shaft 3 complete with parts no. 39 - 57 / arbre 3 complet avec pièces no. 39 - 57	1	Get120 AZ001 - 123.000
39	9383 094 01	Abtriebswelle output shaft/ arbre de sortie	1	Get120 AZ001 - 123.101
40	9441 708 03	Sonnenrad sun wheel / roue solaire	1	67 213 3000 06 001
41	9441 709 03	Planetenrad planet wheel / roue planétaire	4	67 213 3200 00 001

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
42	9441 712 03	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	67 213 3000 16 005
43	9310 291 01	Abtriebsritzel output pinion / pignon côté sortie	1	G 151.401 - 000.017
44	9310 293 01	Endscheibe limmit disk / disque finale	1	G 151.401 - 000.023
45	4229 038 01	Dichtscheibe sealing washer / rondelle d'étanchéité	1	G 151.401 - 000.025
46	9441 716 03	Haltescheibe 110x4 holding disk / disque d'arrêt	1	67 213 3000 46 002
47	7462 020 01	Lager Nr. 30220 DIN 720 bearing / palier	1	
48	7462 314 01	Lager Nr. 32220 DIN 720 bearing / palier	1	
49	7100 378 01	Wellendichtring 150x180x15 B2SL rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
50	4280 121 01	Sicherungsring 45x2,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	4	
51	4220 089 01	Paßscheibe 90x110x0,1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	2	
52	4220 051 01	Paßscheibe 90x110x0,3 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	3	
53	7264 212 01	O-Ring 90x7 72 NBR / 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
54	7264 299 01	O-Ring 330x3 72 NBR / 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
55	4043 173 01	Schraube M 16x60 ISO 4762-10.9 bolt / boulon	6	
56	4220 077 01	Stützscheibe 100x120 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
57	9380 966 01	Ring ring / bague	1	Get110 AZ001 - 123.122
58	4042 123 01	Schraube M 12x55 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	5	
59	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	5	
60	7743 205 01	Ölschauglas B 22 HWN 286 oil sight glass / indicateur de niveau d'huile à regard	1	
61				
62				
63				
64				
65	9743 702 01	Bremse komplett mit Teil-Nr. 66 - 84 brake complete with parts no. 66 - 84 / frein complet avec pièces no. 66 - 84	1	DrW160 AZ052 - 310.000
*66	5020 622 01	Bremse Typ: BFK458-16E brake / frein	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 26.04.99 • fitted from 26.04.99 • monté à partir du 26.04.99
	5020 919 01	Bremse Typ 14.448.16.1.2.8 brake / frein	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 26.04.99 • fitted up to 26.04.99 • monté jusqu'au 26.04.99

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
67	9391 336 01	Bremsträger komplett mit Teil-Nr. 68 – 71 brake anchor plate cpl. with parts no. 68 – 71 / support de frein cpl. avec pièces no 68 – 71	1	DrW160 AZ052 – 310.150 • eingebaut ab 01.05.00 • fitted from 01.05.00 • monté à partir du 01.05.00
	9743 708 01	Bremsträger brake anchor plate / support de frein	1	DrW160 AZ052 – 310.104 • eingebaut bis 01.05.00 • fitted up to 01.05.00 • monté jusqu'au 01.05.00
68	9391 337 01	Bremsträger brake anchor plate / support de frein	1	DrW160 AZ052 – 310.151 • eingebaut ab 01.05.00 • fitted from 01.05.00 • monté à partir du 01.05.00
69	7043 225 01	Bundbuchse B 09 CUSN8 flanged bush / douille à collet	1	• eingebaut ab 01.05.00 • fitted from 01.05.00 • monté à partir du 01.05.00
	7080 056 01	DU-Buchse 100x105x20 DU-bush / douille DU	1	• eingebaut bis 01.05.00 • fitted up to 01.05.00 • monté jusqu'au 01.05.00
70	7743 011 01	Schmiernippel AM 8x1 DIN 71412 lubricating nipple / graisseur	1	• eingebaut ab 01.05.00 • fitted from 01.05.00 • monté à partir du 01.05.00
71	7264 082 01	O-Ring 75x2,5 72NBR / 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	• eingebaut ab 01.05.00 • fitted from 01.05.00 • monté à partir du 01.05.00
72	4280 056 01	Sicherungsring 70x2,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
73	4220 075 01	Stützscheibe 70x90 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
74	4001 006 01	Schraube M 3x16 DIN 84-5.8 bolt / boulon	4	
75	4068 304 01	Schraube M 6x35 DIN 939-8.8 bolt / boulon	2	
76	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	4	
77	4239 007 01	Sicherungsscheibe S 3 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
78	4121 001 01	Mutter M 6 DIN 1587-6 nut / écrou	2	
79	4280 032 01	Sicherungsring 38x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	
80	4340 106 01	Paßfeder A 10x8x28 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
81	6325 085 01	Schalter Cherry E 72-60 HM-G switch / interrupteur	2	
82	9744 214 01	Massekabel komplett mit Teil-Nr. 83 - 84 earth cable (BE) complete with parts no. 83 - 84 / ground cable (AE) complet avec pièces no. 83 - 84	1	DrW160 AZ052 - 310.140
83	6001 462 01	Leitung 4 PVC H 07 V-K 0,15 m lg. cable / ligne	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
84	6023 089 01	Kabelschuh RSP 7114 A 6 - 6 cable lug / cosse de câble	2	
85	9744 103 01	Windfreistellung komplett mit Teil-Nr. 86- 98 free jib slewing complete with parts no. 86 - 98 / mise en girouette complet avec pièces no. 86 - 98	1	DrW160 AZ053 - 320.000
86	9744 104 01	Konsole bracket / console	1	DrW160 AZ053 - 320.101
87	9744 105 01	Abdeckhaube covering cap / capot	1	DrW160 AZ053 - 320.103
88	9744 126 01	Gabelkopf komplett mit Teil-Nr. 89 - 90 fork head complete with parts no. 89 - 90 / tête à fourche complet avec pièces no. 89 - 90	1	DrW160 AZ053 - 320.130
89	9744 127 01	Gabel fork / fourchette	1	DrW160 AZ053 - 320.131
90	9744 128 01	Bolzen pin / axe	1	DrW160 AZ053 - 320.132
91	9744 106 01	Bolzen pin / axe	1	DrW160 AZ053 - 320.106
92	9744 125 01	Blech 6x25x64 plate / tôle	1	DrW160 AZ053 - 320.108
93	4331 011 01	Federstecker Ø 4 mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	
94	7080 127 01	DU-Buchse DU-bush / douille DU	2	
95	4065 067 01	Schraube M 8x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
96	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
97	4331 126 01	Klappstecker 4,5x32 DIN 11023 hinged pin / goupille à charnière	1	
98	6172 059 01	Zylinder cylinder / cylindre	1	
99	9743 687 01	Kupplung komplett FK 320 mit Teil-Nr. 100 - 107 coupling complete with parts no. 100 - 107 / accouplement complet avec pièces no. 100 - 107	1	DrW160 AZ050 - 600.000
100	9743 689 01	Flansch flange / bride	1	DrW160 AZ050 - 610.101
101	4065 099 01	Schraube M 10x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	6	
102	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
*103	5030 218 01	Flüssigkeitskupplung FK 320 / 1 E 03.0320-001 / 201 fluid coupling / coupleur hydraulique	1	E 03.0320 D 001 / 001
104	9743 692 01	Scheibe washer / rondelle	1	DrW160 AZ050 - 620.104
105	4065 071 01	Schraube M 8x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
106	4239 014 01	Sicherungsschelbe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	1	DrW160 AZ052 - 710.000
107	4281 070 01	Sicherungsring 45x1,75 DIN 472 locking ring / circlip extérieur	1	
108	9743 704 01	Verbindungsmaterial komplett mit Teil-Nr. 109 - 127 fasteners complete with parts-no. 109 - 127 / moyens de fixation complet avec pièces no. 109 - 127	1	
109	4068 375 01	Schraube M 14x25 DIN 939-8.8 bolt / boulon	4	
110	4115 049 01	Mutter M 14 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
111	4239 019 01	Sicherungsschelbe VS 14 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
112	4065 101 01	Schraube M 10x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	6	
113	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
114	4061 234 01	Schraube M 20x110 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	12	
115	4215 003 01	Scheibe 21 DIN 6916 washer / rondelle	12	
116	4340 084 01	Paßfeder A 8x7x63 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
117	7211 044 01	Belüftungs- und EntlüftungsfILTER ventilating filter / filtre de ventilation	1	
118	4041 006 01	Schraube M 22x1,5 DIN 908-5.8 bolt / boulon	2	
119	7101 045 01	Dichtring A 22x27x1,5 DIN 7603 sealing ring / bague d'étanchéité	3	
120	6022 329 01	Klemmkasten Typ CA 150 terminal box / boîte de bornes	1	
121	6024 001 01	Verschraubung 7x5-9 C5PG DIN 46320-MS fitting / raccord	3	
122	6024 010 01	Verschraubung 11x9-9 C4PG DIN 46320-MS fitting / raccord	1	DrW160 AZ052 - 710.135
123	6024 012 01	Verschraubung 16x15-9 C4PG DIN 46320-MS fitting / raccord	1	
124	4001 018 01	Schraube M 4x16 DIN 84-5.8 bolt / boulon	2	
125	9743 713 01	Klemmblech 5x20x65 clamping plate / plaque de serrage	1	
126	4065 043 01	Schraube M 6x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	SLD 05.07 TG 02 M1
127	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
128	7731 411 01	Schild plate / plaque	1	
129	4315 004 01	Kerbnagel 2x6 ISO 8746-St notched nail / clou conique	4	
*130	6101 956 01	E-Motor E 20.0580 - 000 / 200 electric motor / moteur électrique	1	E 20.0580 C 000 / 000

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
131	9743 705 01	Motoranschlußgehäuse komplett mit Teil-Nr. 132 - 137 motor connecting housing complete with parts no. 132 -137 / boîtier de raccordement de moteur complet avec pièces no. 132- 137	1	DrW160 AZ052 - 910.000
132	9743 714 01	Gehäuse housing / carter	1	DrW160 AZ053 - 910.101
133	9743 699 01	Abdeckblech cover plate / tôle de protection	2	DrW160 AZ050 - 910.102
134	9743 700 01	Abdeckblech cover plate / tôle de protection	1	DrW160 AZ050 - 910.103
135	4001 055 01	Schraube M 6x10 DIN 84-5.8 bolt / boulon	8	
136	4218 007 01	Scheibe A 6,4 DIN 9021-St washer / rondelle	10	
137	4001 058 01	Schraube M 6x20 DIN 84-5.8 bolt / boulon	2	
138	9383 090 01	Flanschgehäuse flange housing / carter de bride	1	Get 120 AZ 001 - 100.113
139	9383 091 01	Rohr tube / tuyau	1	Get 120 AZ 001 - 100.114
140	9383 092 01	Abtriebswellengehäuse output shaft housing / carter de l'arbre de sortie	1	Get 120 AZ 001 - 100.117
141	7264 118 01	O-Ring 205x3 72 NBR/872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	2	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 622 01

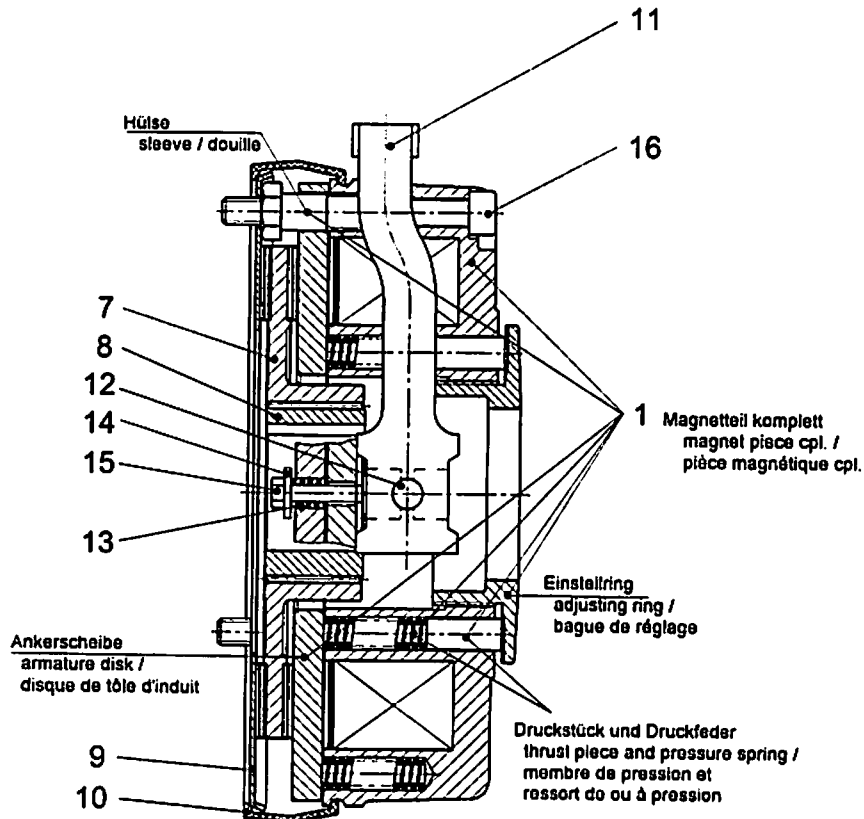
order no.

no. de comm.

Typ : BFK 458-16E

type

type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 846 01	Magnetteil komplett 190V 70Nm magnet piece cpl. / pièce magnétique cpl.	1	BMK45816 - 002
	5028 848 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	BME45816 - 005
	5028 849 01	Druckstück thrust piece / membre de pression	6	BME45816 - 006
	5028 850 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	8	BME45816 - 004
	5028 851 01	Einstellring adjusting ring / bague de réglage	1	BME45816 - 013
	5028 621 01	Hülse sleeve / douille	3	BME45814 - 016
7	5028 852 01	Rotor komplett BFK458-16 AL rotor cpl. / rotor cpl.	1	BRK45816 - 001

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
8	5028 674 01	Nabe Ø 38H7/B1.3 hub / moyeu	1	150.4.428 - 127
9	5028 605 01	Reibblech friction plate / tôle de friction	1	BFE45816 - 008
10	5028 853 01	Abdeckring cover ring / anneau de protection	1	BFE45816 - 007
11	5028 854 01	Handlüftbügel hand-operated brake release bow / archet de desserrage à main	1	BHE45816 - 003
12	5028 855 01	Bolzen pin / axe	2	BHE45816 - 004
13	5028 636 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	2	14.448.14 - 33.007
14	4216 003 01	Scheibe 5,3 DIN 7349-St A2F washer / rondelle	2	
15	4061 475 01	Sechskantschraube M 5x40 ISO 4014-8.8 VC3 hexagon bolt / boulon hexagonal	2	
16	4042 077 01	Zylinderschraube M 8x80 ISO 4762-8.8 A2F cylinder screw / vis tête cylindrique	3	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 919 01

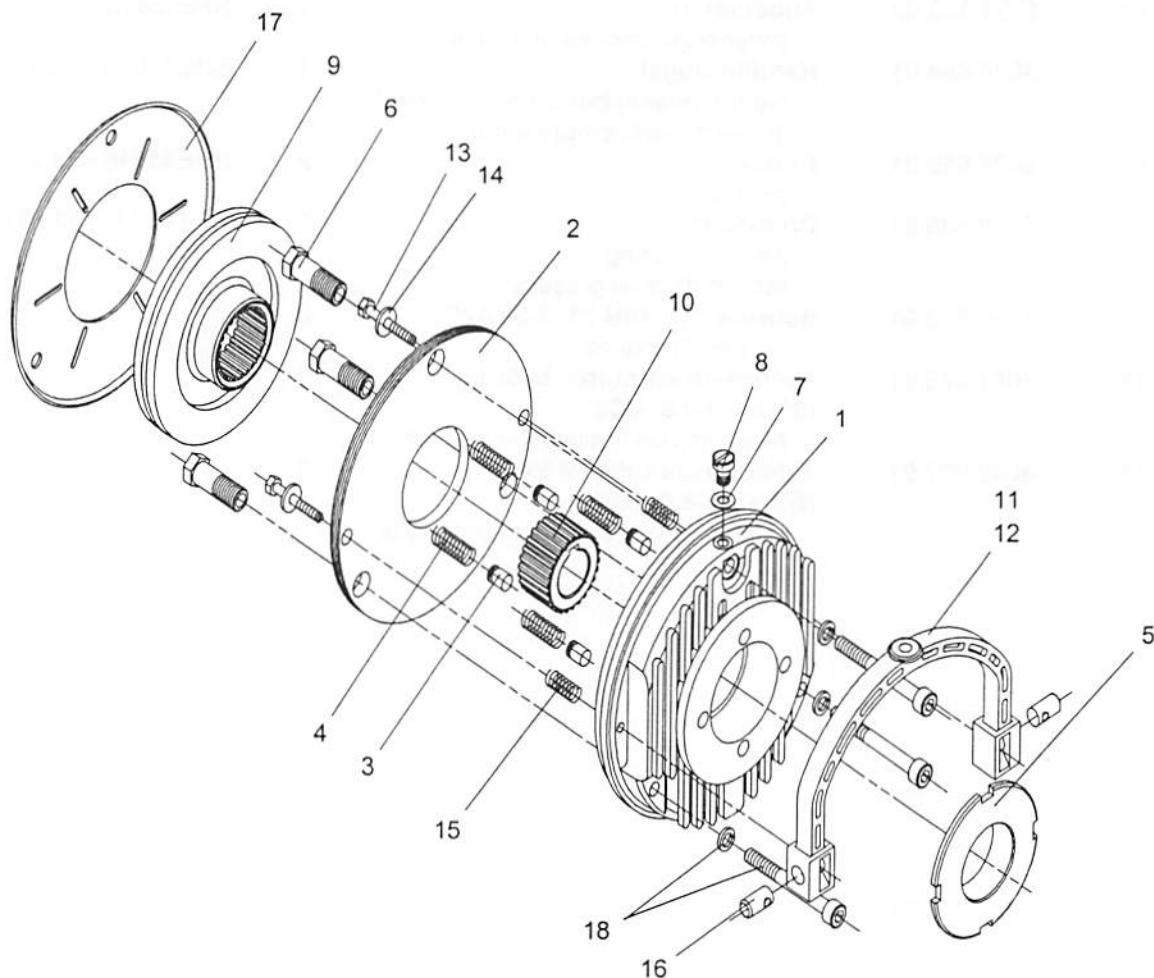
order no.

no. de comm.

Typ: 14.448.16.1.2.8

type

type



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 673 01	Magnetteil 190V 80W magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.16.995-005
2	5028 567 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.16-13.010/2
3	5028 623 01	Druckstück thrust piece / pièce de compression	6	14.448.16-13.011 <ul style="list-style-type: none"> • aus Sicherheitsgründen sind alle 6 Druckstücke auszutauschen • to be on the safe side, replace all 6 thrust pieces • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 6 membres de pression

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	5028 514 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	9	14.438.16-03.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 9 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 9 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 9 ressorts
5	5028 622 01	Einstellring adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.16-13.013
6	5028 621 01	Hülse sleeve / douille	3	14.448.14-13.021/2
7	4200 504 01	Scheibe A 6,4-MS DIN 125 washer / rondelle	1	
8	4001 711 01	Zylinderschraube M 6x6-MS DIN 84 cylinder screw / vis tête cylindrique	1	
9	5028 562 01	Rotor kompl. rotor compl. / rotor compl.	1	14.448.16-26.002
10	5028 674 01	Nabe Ø 38^{H7} hub / moyeu	1	150.4.428-127
11	5028 675 01	Handlüftung kompl. mit Teil-Nr. 12 - 16 hand lifting compl. with part no. 12 - 16 / desserrage à main compl. avec pièce no. 12 - 16	1	14.441.16.020-002
12	5028 676 01	Handlüftbügel hand-operated brake release bow / archet de desserrage à main	1	14.441.16-33.001
13	5028 680 01	Sechskantschraube M 5x35-VC3 DIN 931 hexagon bolt / boulon hexagonal	2	
14	4216 003 01	Scheibe 5,3-AIE DIN 7349 washer / rondelle	2	
15	5028 636 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	2	14.441.14-33.007
16	5028 677 01	Bolzen pin / axe	2	14.441.16-33.008
17	5028 605 01	Reibblech friction plate / tôle de friction	1	14.448.16-08.301
18	5028 678 01	Befestigungsschraubensatz M 8x80 set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	14.448.16.030

Flüssigkeitskupplung

Fluid coupling / Coupleur hydraulique

Bestell-Nr. : 5030 218 01

order no.

no. de comm.

Stückl.-Nr. : E 03.0320 - 001 / 201

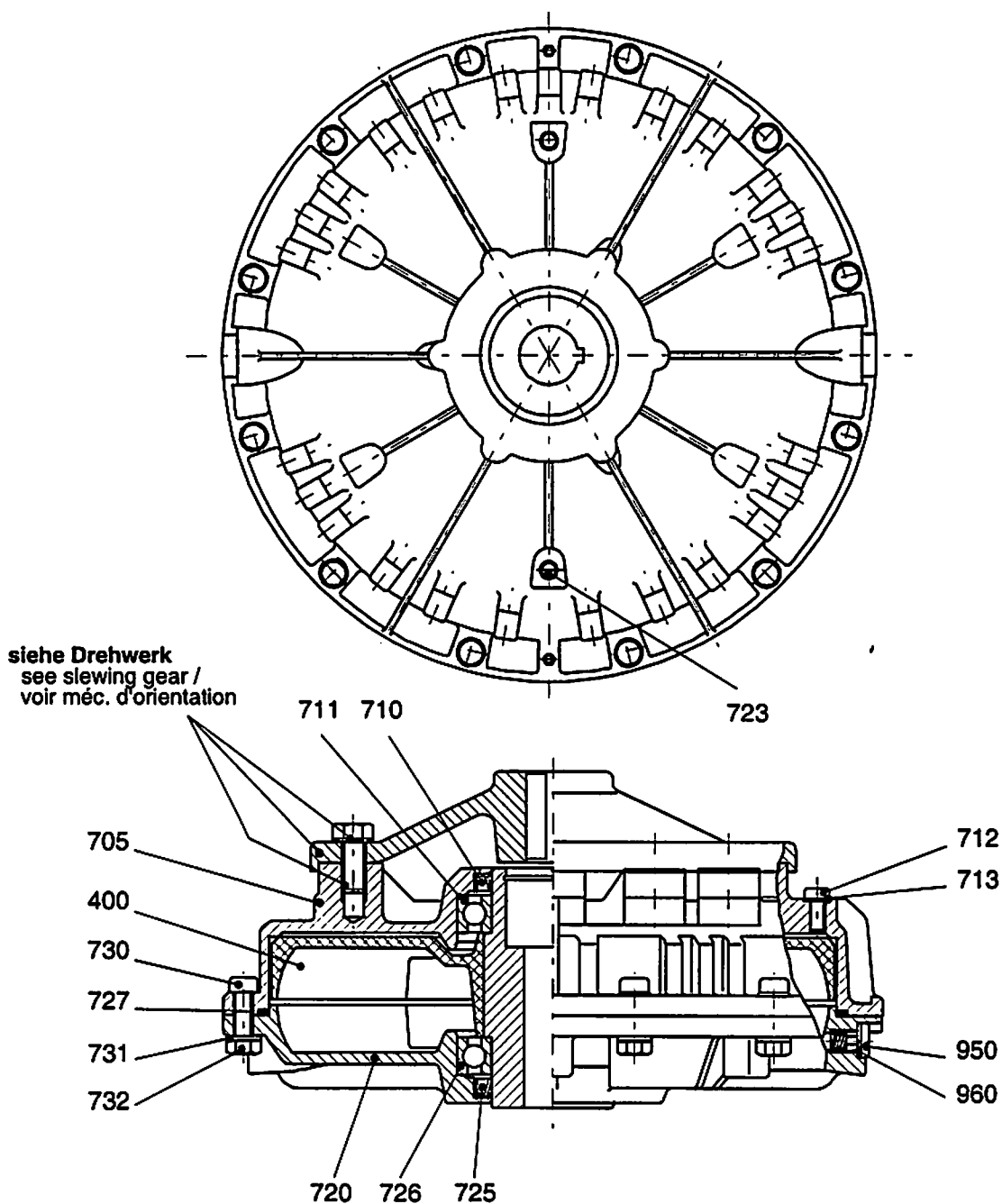
part list no.

no. de la liste de pièces

Zeichnungs-Nr.: E 03.032390 D 001 / 001

drawing no.

plan no.



Öleinfüllmenge: 1,9 l

oil quantity / quantité d'huile

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
400	9935 017 01	Sekundärrad secondary wheel / roue secondaire	1	E 03.0320 E 263 / 003
705	9756 734 01	Kupplungsschale clutch outer disk / enveloppe de l'embrayage	1	E 03.0320 D 260 / 004
710	7100 501 01	Wellendichtring 60x80x10 B1SL rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
711	7451 381 01	Lager 6012 C3 DIN 625 bearing / palier	1	
712	7042 329 01	Schraube bolt / boulon	2	E 03.0320 F 284 / 001 • eingebaut ab 25.04.92 • fitted from 25.04.92 • monté à partir du 25.04.92
	4065 066 01	Schraube M 8x12 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	• eingebaut bis 24.04.92 • fitted up to 24.04.92 • monté jusqu'au 24.04.92
713	7109 211 01	Usit-Ring 10,7x16x1,5 FKM Usit ring / bague Usit	2	
720	9934 990 01	Primärrad primary wheel / roue primaire	1	E 03.0320 D 261 / 002
723	4321 006 01	Spannstift 8x10 DIN 7346 dowel pin / goupille de serrage	2	
725	7100 501 01	Wellendichtring 60x80x10 B1SL rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
726	7451 381 01	Lager 6012 C3 DIN 625 bearing / palier	1	
727	7264 148 03	O-Ring 275x4 72 NBR/872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
730	4065 073 01	Schraube M 8x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	12	
731	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	12	
732	4115 141 01	Mutter M 8 ISO 4032-6 nut / écrou	12	
735	5031 027 01	Sicherungsschraube locking screw / vis d'arrêt	2	E 03.0270 F 284 / 002
736	7109 212 01	Usit-Ring 12,7x18x1,5 FKM usit ring / bague usit	2	
950	5031 027 01	Sicherungsschraube locking screw / vis d'arrêt	5	E 03.0270 F 284 / 002
960	7104 005 01	Dichtring A 12,5x16x1,5 Al sealing ring / bague d'étanchéité	5	

E-Motor

Electric motor / Moteur électrique

Bestell-Nr. : 6101 956 01

order no.

no. de comm.

Stückl.-Nr. : E 20.0580 - 000 / 200

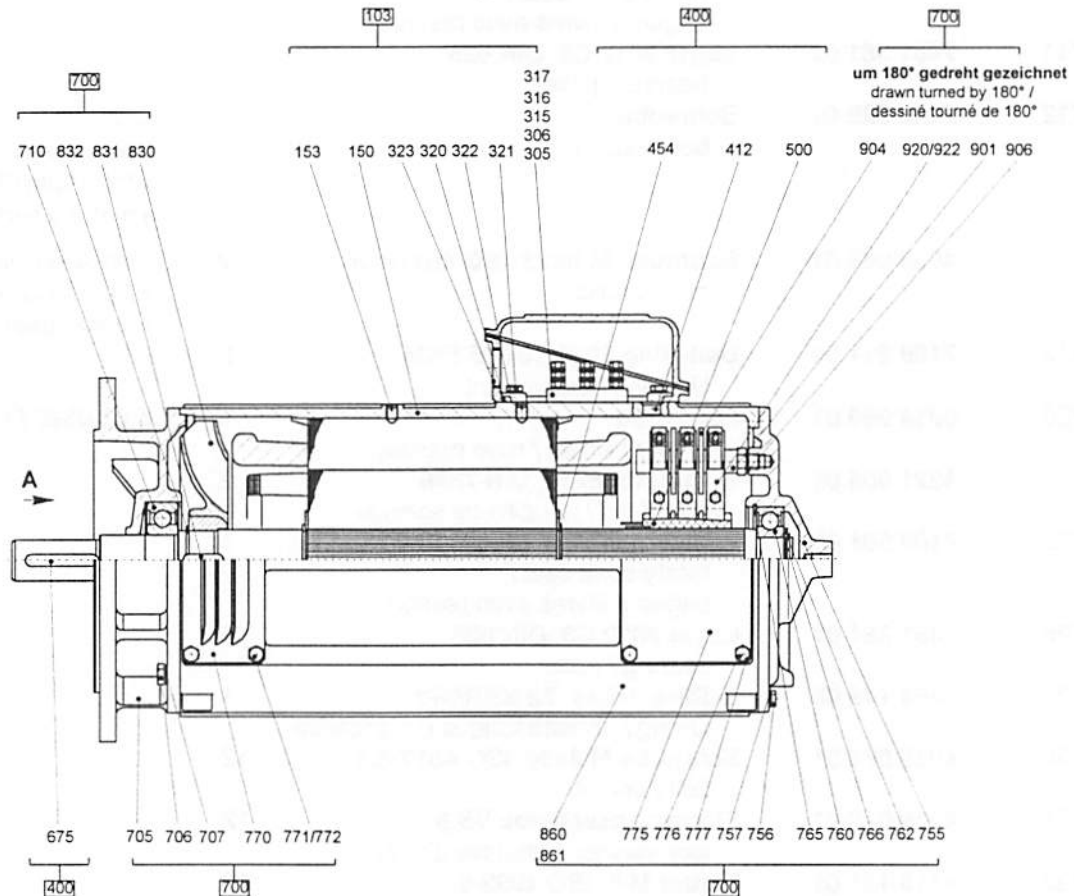
part list no.

no. de la liste de pièces

Zeichnungs-Nr.: E 20.0580 C 000 / 000

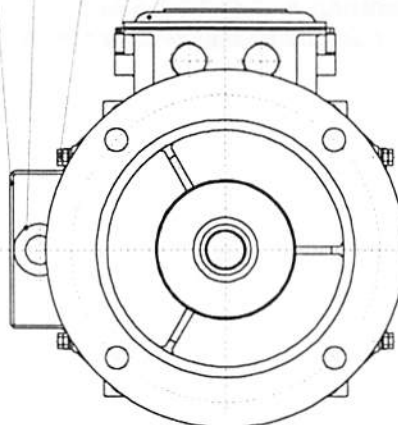
drawing no.

plan no.



700
780 850 781/782 811 812 810

Ansicht: A
view / vue



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
103	9759 214 01	Stator komplett mit Teil Nr. 150 - 322 stator cpl. with parts no. 150 - 322 / stator cpl. avec pièces no. 150 - 322	1	E 20.0580 - 802 / 001
150	9756 635 01	Gehäuse housing / carter	1	E 20.0570 D 114 / 001
153	4046 014 01	Gewindestift M 8x12 DIN 914-10.9 set screw / vis sans tête	2	
305	9756 975 01	Klemmbrett terminal board / planche à bornes	1	E 10.0501 - 644 / 003
306	4042 018 01	Schraube M 5x16 ISO 4762-8.8 screw / vis	2	
315	6250 012 01	Erdungszeichen grounding sign / signe de terre	1	E 00.0000 F 636 / 004
316	4200 506 01	Scheibe 8,4 DIN 125-MS washer / rondelle	2	
317	4042 060 01	Schraube M 8x12 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	1	
320	6280 034 01	Klemmkasten-Unterteil terminal box, under part / boîte de bornes, partie inférieure	1	E 00.0127 E 601 / 006
321	4042 039 01	Schraube M 6x16 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
322	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
323	7790 283 01	Stopfen EP 270 plug / bouchon	2	
400	9759 218 01	Rotor komplett mit Teil-Nr. 412 - 675 rotor cpl. with parts no. 412 - 675 / rotor cpl. avec pièces no. 412 - 675	1	E 20.0580 - 910 / 001
412	9759 219 01	Welle shaft / arbre	1	E 20.0580 D 220 / 001
454	4280 036 01	Sicherungsring 42x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	
500	6210 005 01	Schleifringkörper slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	
675	4340 080 01	Paßfeder A 8x7x50 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
700	9759 223 01	Montagetelle mit Teil-Nr. 705 - 922 assembly parts, with parts no. 705 - 922 / pièces d'assemblage, avec pièces no. 705 - 922	1	E 20.0500 - 990 / 003
705	9756 641 01	Flanschlagerschild flange bearing plate / flasque bride	1	E 20.0500 D 403 / 002
706	4065 071 01	Schraube M 8x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
707	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
710	7451 687 01	Lager 6307 2RS DIN 625 bearing / palier	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.	
755	9756 642 01	Lagerschild BS end plate / flasque	1	E 20.0500 E 402 / 002	
756	4065 045 01	Schraube M 6x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	3		
757	7101 000 01	Dichtring A 6x12x1 DIN 7603 sealing ring / bague d'étanchéité	3		
760	7451 686 01	Lager 6306 2RS DIN 625 bearing / palier	1		
762	4220 014 01	Stützscheibe 30x42x2,5 DIN988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1		
765	4281 023 01	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1		
766	4280 026 01	Sicherungsring 30x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1		
770	9756 643 01	Fensterabdeckung window covering / couverture de fenêtre	1	E 00.0000 E 416 / 193	
771	4065 041 01	Schraube M 6x10 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8		
772	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	8		
775	9757 011 01	Fensterabdeckung window covering / couverture de fenêtre	1	E 00.0000 F 416 / 211	
776	4065 042 01	Schraube M 6x12 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4		
777	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4		
780	9757 012 01	Fensterabdeckung window covering / couverture de fenêtre	1	E 00.0000 F 416 / 212	
781	4065 042 01	Schraube M 6x12 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4		
782	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4		
810	6280 000 01	Klemmkasten-Oberteil terminal box, upper part / partie supérieure de la boîte de bornes	1	E 00.0127 E 610 / 011	
811	4065 047 01	Schraube M 6x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2		
812	7102 709 01	Dichtung gasket / joint d'étanchéité	1	E 00.0000 F 621 / 007	
830	9759 363 01	Lüfter fan / ventilateur	1	E 00.0192 E 502 / 046	
831	4342 125 01	Paßfeder B 8x7x20 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1		
832	4280 035 01	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1		
850	4026 001 01	Schraube M 8 DIN 580 bolt / boulon	1		
860	6250 022 01	Leistungsschild output plate / plaque de capacité	1	E 00.0000 G 300 / 007	
861	4315 002 01	Kerbnagel 2x4 DIN 1476 notched nail / clou conique	2		
901	6223 039 01	Bürstenhaltebolzen BK 16/70 brush holder pin / axe de porte-balai	1		

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
904	6034 027 01	Isolierscheibe SI 0 45 / 16 insulating disk / rondelle isolante	2	
906	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	1	
920	6221 085 01	Doppelbürstenhalter double brush holder / porte-balai double	3	
922	6220 164 01	Bürste 10x20x25 M 70 brush / balai	6	LN E 93.837 / 02

Montagepodest für Drehwerk

Erection platform for slewing gear /

Plate-forme de montage pour mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9511 909 01

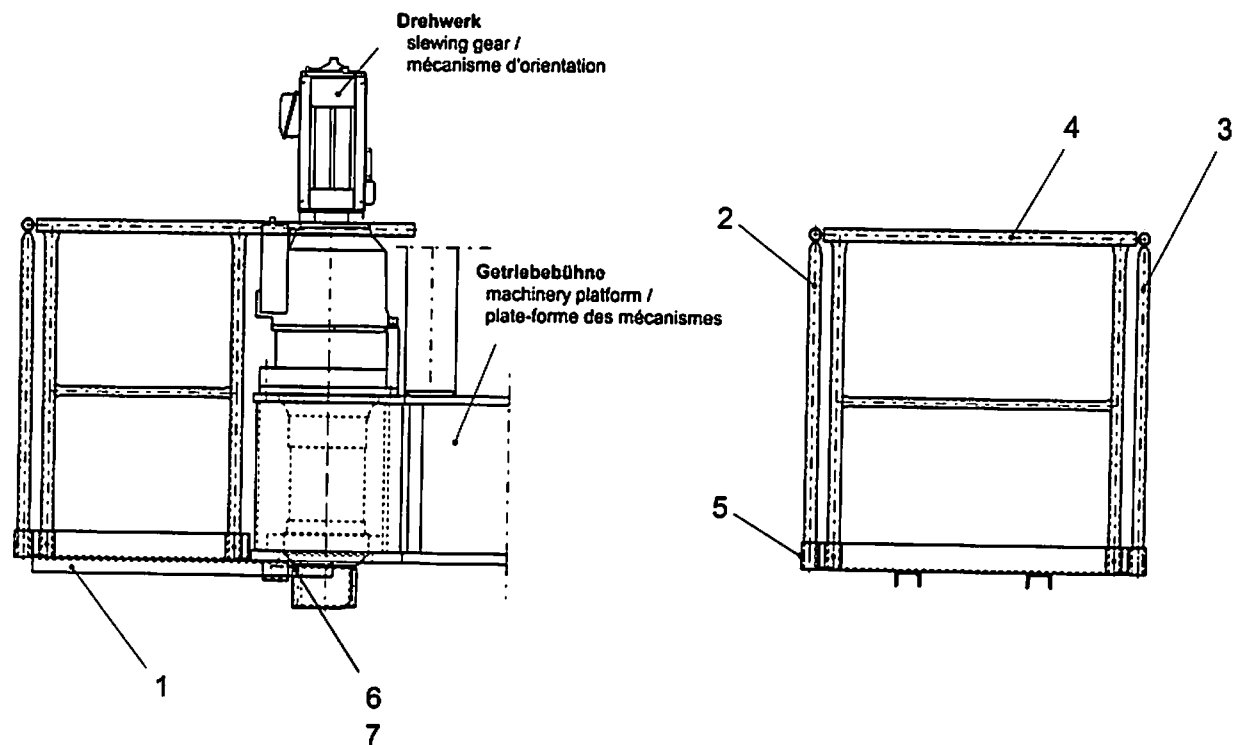
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 013.000 - 965.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9511 910 01	Podest platform / plate-forme	1	C 013.000 - 965.111
2	9511 935 01	Geländer hand rail / garde-corps	1	C 013.000 - 965.112
3	9511 936 01	Geländer hand rail / garde-corps	1	C 013.000 - 965.113
4	9880 015 01	Geländer hand rail / garde-corps	1	PAG 400 CB 101 - 110
5	4065 105 01	Schraube M 10x50 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	6	
6	4061 175 01	Schraube M 16x100 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	2	
7	4115 050 01	Mutter M 16 ISO 4032-10 nut / écrou	2	

Zentralschmieranlage

Centralized lubrication system /
Dispositif de graissage centralisé

Bestell-Nr. : 9585 797 01

order no.

no. de comm.

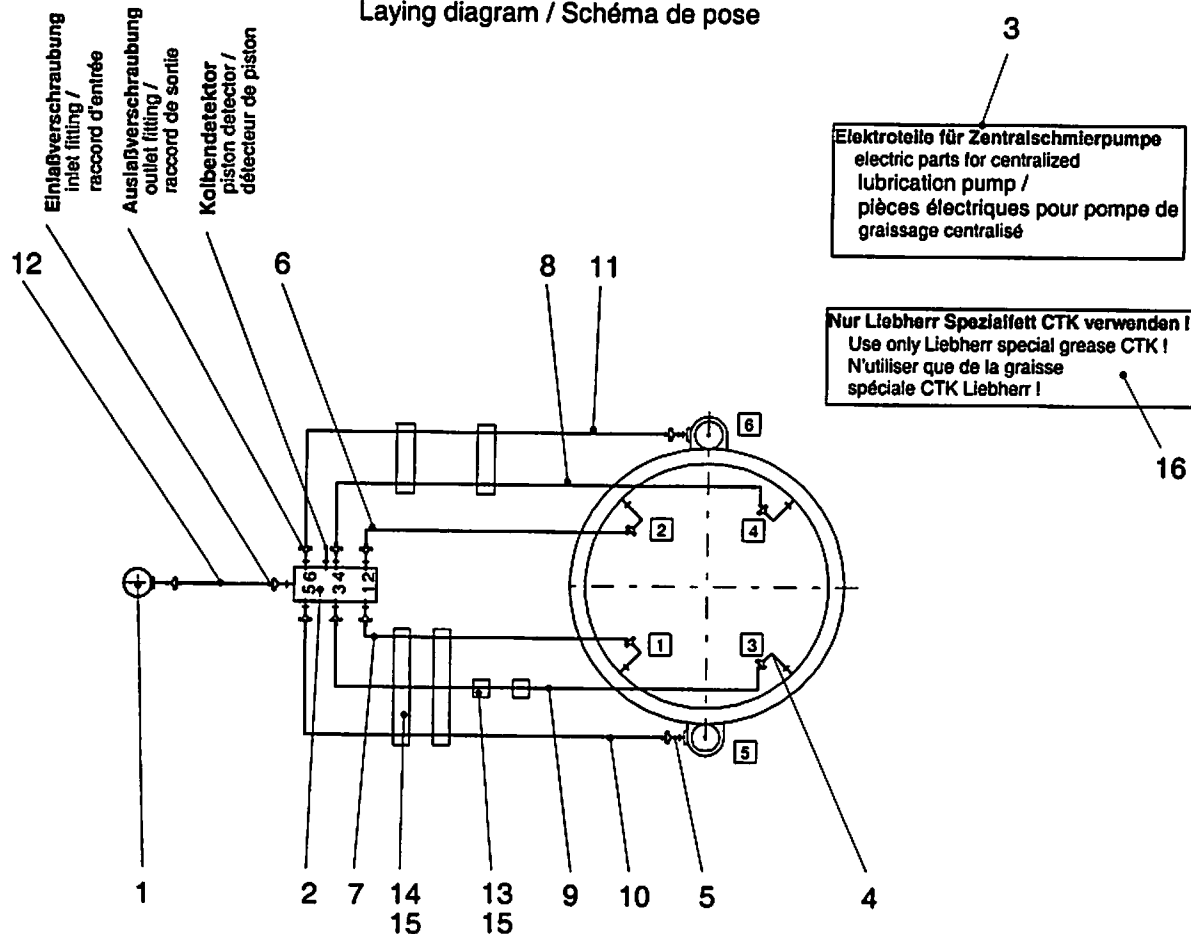
Zeichnungs-Nr. : C 056.001 - 419.000

drawing no.

plan no.

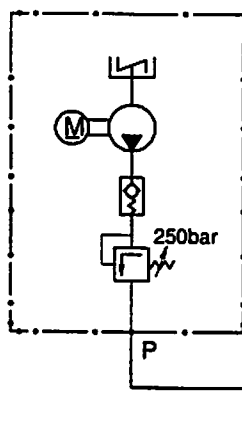
Verlegeplan

Laying diagram / Schéma de pose



Leitungen und Ritzelabdeckung vor der Montage mit Fett füllen.

Before installing, fill the hose lines and the slewing drive pinion covers with grease.
Avant le montage, remplir les tuyaux et les couvercles des pignons du mécanisme d'orientation avec de la graisse.



Schaltplan

circuit diagram /
schéma de connexions

Verbraucherschlüssel
Consumers' connection /
Raccords pour récepteurs

Belegung

assigned / occupation

- 1 Kugeldrehkranz
ball slewing ring /
couronne d'orientation
- 2 Kugeldrehkranz
ball slewing ring /
couronne d'orientation
- 3 Kugeldrehkranz
ball slewing ring /
couronne d'orientation
- 4 Kugeldrehkranz
ball slewing ring /
couronne d'orientation
- 5 Ritzel
pinion / pignon
- 6 Ritzel
pinion / pignon

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	9585 805 01	Pumpe komplett pump cpl. / pompe cpl.	1	C 056.001 - 419.110
*2	9586 031 01	Progressivverteiler komplett progressive divider valve cpl. / distributeur progressif cpl.	1	C 051.001 - 419.210
*3	9751 408 01	Elektroteile für Zentralschmierpumpe electric parts for centralized lubrication pump / pièces électriques pour pompe de graissage centralisé	1	ELZ 001 EF 010 - 000
4	4755 510 01	Verschraubung M 10x1 fitting / raccord	4	
5	4755 511 01	Verschraubung M 10x1 fitting / raccord	2	
6	2889 018 01	Rohr 6x1,5x200 tube / tuyau	1	
7	2889 018 01	Rohr 6x1,5x1100 tube / tuyau	1	
8	2889 018 01	Rohr 6x1,5x1500 tube / tuyau	1	
9	2889 018 01	Rohr 6x1,5x2400 tube / tuyau	1	
10	2889 018 01	Rohr 6x1,5x1400 tube / tuyau	1	
11	2889 018 01	Rohr 6x1,5x2400 tube / tuyau	1	
12	9914 152 01	Schlauch hose / tuyau flexible	1	Shl 005 HP 260 - 000.900 • nach Liebherr-Norm LN 260 T.3 • according to Liebherr standard LN 260 T.3 • suivant la norme Liebherr LN 260 T.3
13	6020 775 01	Schelle 106 PPG collar / collier	2	
14	6020 778 01	Schelle 112 PPG collar / collier	4	
15	4001 060 01	Schraube M 6x25 DIN 84-5.8 bolt / boulon	6	
16	8613 035 01	Liebherr-Spezialfett CTK 25kg Gebinde Liebherr-special grease CTK / graisse spéciale CTK Liebherr	2 kg	

Pumpe komplett

Pump cpl. / Pompe cpl.

Bestell-Nr. : 9585 805 01

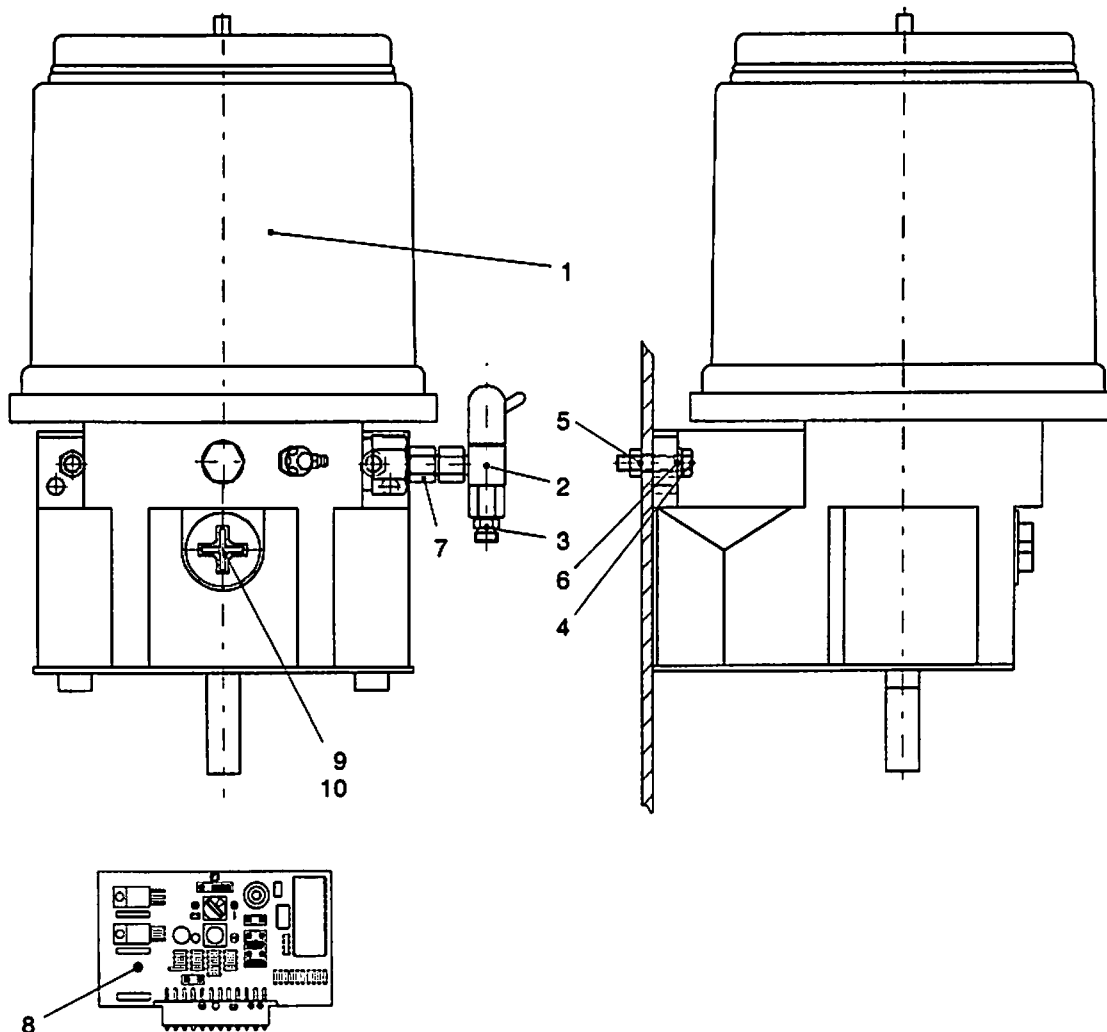
Order No.

Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 056.001 - 419.110

Drawing No.

Dessin N°



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	5101 096 01	Pumpe P 203 kompl. mit Teil-Nr. 8 - 10 pump cpl., with part no. 8 - 10 / pompe cpl., avec pièce no. 8 - 10	1	
2	5104 696 01	Ventil valve / soupape	1	
3	4749 478 01	Verschraubung RED 8 / 6 - Zoll A3C fitting / raccord	1	
4	4065 074 01	Schraube M 8x35 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
5	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
6	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	

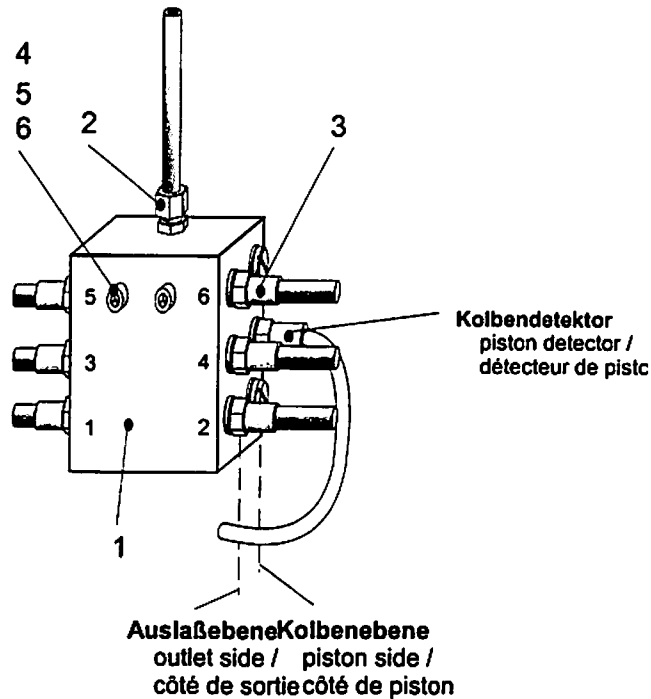
Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
7	5106 369 01	Nippel nipple / nipple	1	
8	5101 516 01	Steuerplatine plate / platine	1	
9	7790 203 01	Stopfen GPN 730 M 33x2,0 plug / bouchon	1	
10	7264 580 01	O-Ring 32x2,5 72 NBR / 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	

Progressivverteiler komplett

Progressive divider valve cpl. /
Distributeur progressif cpl.

Bestell-Nr. : 9586 031 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C051.001 - 419.210
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5101 500 01	Progressivverteiler SSV6 - N mit Kolbendetektor progressive divider valve with piston detector / distributeur progressif avec détecteur de piston	1	
2	4716 315 01	Verschraubung WH 6 LR-KDS OMD A3C fitting / raccord	1	
3	5101 365 01	Auslaßgarnitur outlet fitting / garniture de sortie	6	
4	4061 046 01	Schraube M 6x70 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	2	
5	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
6	9996 986 01	Rohr 10x1,5x30 tube / tuyau	2	F 401 00 - 00

Elektroteile für Zentralschmierpumpe

Electric parts for centralized lubrication pump /

Pièces électriques pour pompe de graissage centralisé

Bestell-Nr. : 9751 408 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 EF 010 - 000

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
101	6358 398 01	Netzgerät 230/400V 24V 5A EN 0,16 power pack / bloc d'alimentation	1	
102	6321 294 01	Drücker QRT + TG 22 KL latch / manostat	1	
103	6380 107 01	Bezeichnungsschild BSK 89 designation plate / plaque indicatrice	1	
104	6321 269 01	Modulhalter MHR 3 module clamp / attache modules	2	
105	6321 268 01	Modultastkontaktgeber MTI module touch contact maker / transmetteur de contact de touche modulaire	1	
106	6071 315 01	Meldeleuchte rot QRN + TG 22 signal lamp red / lampe témoin rouge	1	
107	6380 108 01	Bezeichnungsschild BSK 118 designation plate / plaque indicatrice	1	
108	6071 507 01	Modullampenelement ML module element bulb / lampe élément modules	1	
109	6070 191 01	Glühlampe 24V filament lamp / lampe à incandescence	1	
110	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5x3000 flexible cable / ligne flexible	1	
111	6001 441 01	Leitung PVC H07 V-K 1,5mm² 0,40m lg. cable / ligne	2	
112	6001 442 01	Leitung PVC H07 V-K 1,5mm² 0,40m lg. cable / ligne	5	
113	6361 023 01	Schutzleiterklemme USLKG 4 protective conductor clamp / borne de fil de garde	1	
114	6361 114 01	Zwillingsklemme UK5 TWIN twin binder / borne double	3	
115	6361 022 01	Doppelstock-Klemme UKK5 tier terminal / borne double à étage	2	
116	6001 440 01	Leitung PVC H07 V-K 1,5mm² 0,70m lg. cable / ligne	1	
117	6001 441 01	Leitung PVC H07 V-K 1,5mm² 0,70m lg. cable / ligne	1	

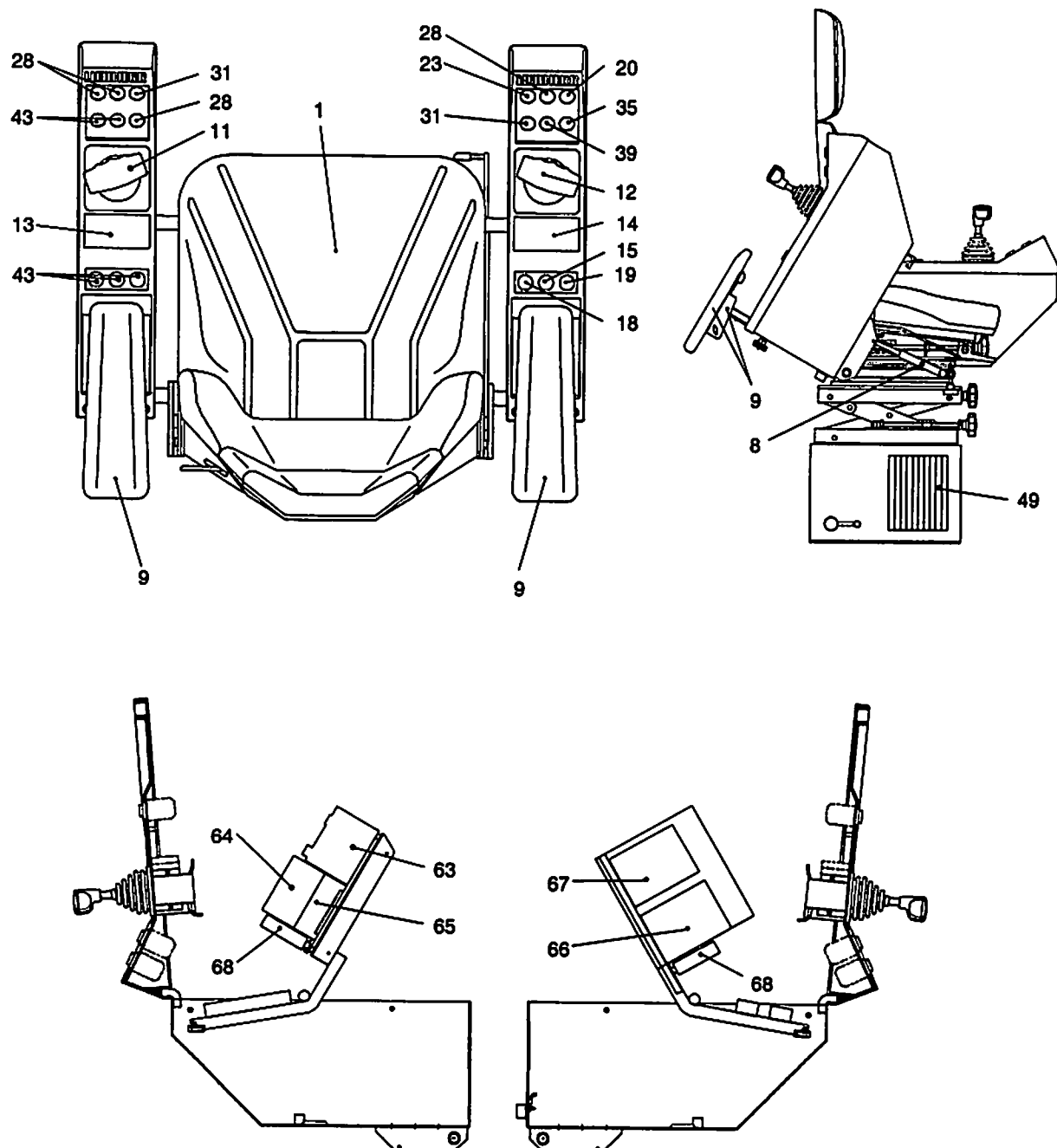
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
118	6001 443 01	Leitung PVC H07 V-K 1,5mm ² 0,70m lg. cable / ligne	1	
120	6301 454 01	Schaltrelais 2WE 24V UC switching relay / relais de contact	1	
122	9577 212 01	Schild plate / plaque	1	C 040.003 - 411.972
231	9751 409 01	Montageplatte mounting plate / plaque de montage	1	ELZ 001 WF 009 - 231
232	6381 285 01	Hutschiene 0,3 m lg. top hat rail / profilé chapeau	1	

Steuerstand
Control stand /
Poste de commande

Bestell-Nr. : 6125 619 01
Order No.
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : T 11 251
Drawing No.
Dessin N°

Typ: FSLH
Type
Type



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	7741 038 01	Sitz komplett Typ: S722-AD-B-K-HN seat cpl. / siège cpl.	1	• eingebaut ab 01.03.99 • fitted from 01.03.99 • monté à partir du 01.03.99
	7741 037 01	Sitz komplett Typ: S85-AD-B-K-LW-HN seat cpl. / siège cpl.	1	• eingebaut bis 01.03.99 • fitted up to 01.03.99 • monté jusqu'au 01.03.99
8	7209 103 01	Gasfeder Typ: 088430 - 0200 N gas spring / ressort pneumatique	2	
9	6400 533 01	Armstütze komplett Typ: FSJ AKLR arm-rest cpl. / accoudoir cpl.	2	
*11	6401 512 01	Meisterschalter für Drehwerk und Katzfahrwerk Typ: VCS0 96 11 AKVR - VCS0 691 control lever for slewing gear and trolley travel gear / levier de commande pour méc. d'orientation et méc. de distribution	1	• eingebaut ab 01.03.99 • fitted from 01.03.99 • monté à partir du 01.03.99
	6400 949 01	Meisterschalter für Drehwerk und Katzfahrwerk Typ: CS0 96 11 VR - CS0 644 control lever for slewing gear and trolley travel gear / levier de commande pour méc. d'orientation et méc. de distribution	1	• eingebaut bis 01.03.99 • fitted up to 01.03.99 • monté jusqu'au 01.03.99
*12	6401 513 01	Meisterschalter für Hubwerk und Fahrwerk Typ: VCS0 96 11 AKVR - VCS0 690 control lever for hoist gear and travel gear / levier de commande pour méc. de levage et méc. de translation	1	• eingebaut ab 01.03.99 • fitted from 01.03.99 • monté à partir du 01.03.99
	6400 922 01	Meisterschalter für Hubwerk und Fahrwerk Typ: CS0 96 11 VR - CS0 565 control lever for hoist gear and travel gear / levier de commande pour méc. de levage et méc. de translation	1	• eingebaut bis 01.03.99 • fitted up to 01.03.99 • monté jusqu'au 01.03.99
13	6380 140 01	Symbolschild Katze - Drehwerk Typ: FSJ - 0020 - 1 symbol plate trolley - slewing gear / plaque de symbole chariot - mécanisme d'orientation	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
14	6380 141 01	Symbolschild Hub - Fahrwerk Typ: FSJ - 0020 - 2 symbol plate hoist gear - travel gear / plaque de symbole mécanisme de levage - mécanisme de translation	1	
15	6066 126 01	Taster kpl. Not-Halt Typ: 3SB32 03 - 1HA 20 emergency stop push-button cpl. / bouton-poussoir d'arrêt d'urgence cpl.	1	
	6321 640 01	Betätigungselement + Halter Typ: 3SB30 00 - 1HA 20 control element / élément de commande	1	
	6321 650 01	Schaltelement 1 Öffner Typ: 3SB34 00 - 0C switch element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	2	
18	6325 202 01	Schalter komplett Typ: TM - 2 - 200 - 431 - EZ switch cpl. / interrupteur cpl.	1	
19	6325 203 01	Schalter komplett Typ: TM - 2 - 200 - 427 - EZ switch cpl. / interrupteur cpl.	1	
20	6066 127 01	Taster komplett Typ: 3SB32 03 - 0AA 21 push-button cpl. / bouton-poussoir cpl.	1	
	6321 641 01	Betätigungselement + Halter Typ: 3SB30 00 - 0AA 21 control element / élément de commande	1	
	6321 650 01	Schaltelement 1 Öffner Typ: 3SB34 00 - 0C switch element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	1	
23	6066 128 01	Taster komplett Typ: 3SB32 06 - 0AA 41 push-button cpl. / bouton-poussoir cpl.	1	
	6321 655 01	Betätigungselement + Halter Typ: 3SB30 01 - 0AA 41 control element / élément de commande	1	
	6072 147 01	Lampenfassung Typ: 3SB34 00 - 1A lamp socket / douille de lampe	1	
	6321 652 01	Schaltelement 1 Schließer Typ: 3SB34 00 - 0B switch element 1 make contact / élément de contact 1 contact à fermeture	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
28	6070 240 01	Glühlampe Ba9s GL 130 Typ: 23585 110-130V filament lamp / lampe à incandescence	1	
	6066 129 01	Taster komplett Typ: 3SB32 02 - 0AA 11 push button cpl. / bouton-poussoir cpl.	4	
	6321 643 01	Betätigungselement + Halter Typ: 3SB30 00 - 0AA 11 control element / élément de commande	1	
	6321 652 01	Schaltelement 1 Schließer Typ: 3SB34 00 - 0B switch element 1 make contact / élément de contact 1 contact à fermeture	1	
31	6321 531 01	Druckschalter Typ: 3SB30 00 - 0DA11 + 0B + 0C pressure switch / manostat	2	
	6321 642 01	Betätigungselement + Halter Typ: 3SB30 00 - 0DA 11 control element / élément de commande	1	
	6321 652 01	Schaltelement 1 Schließer Typ: 3SB34 00 - 0B switch element 1 make contact / élément de contact 1 contact à fermeture	1	
	6321 650 01	Schaltelement 1 Öffner Typ: 3SB34 00 - 0C switch element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	1	
35	6071 320 01	Signallampe komplett rot Typ: 3SB32 04 - 6AA 20 indicator lamp red cpl. / lampe-témoin rouge cpl.	1	
	6072 150 01	Leuchtvorsatz + Halter Typ: 3SB30 01 - 6AA 20 glass of signal lamp+ clamp / verre de la lampe témoin + attache	1	
	6072 147 01	Lampenfassung Typ: 3SB34 00 - 1A lamp socket / douille de lampe	1	
	6070 240 01	Glühlampe Ba9s GL 130 Typ: 23585 110-130V filament lamp / lampe à incandescence	1	
39	6071 322 01	Signallampe komplett grün Typ: 3SB32 04 - 6AA 40 indicator lamp cpl. green / lampe-témoin vert cpl.	1	

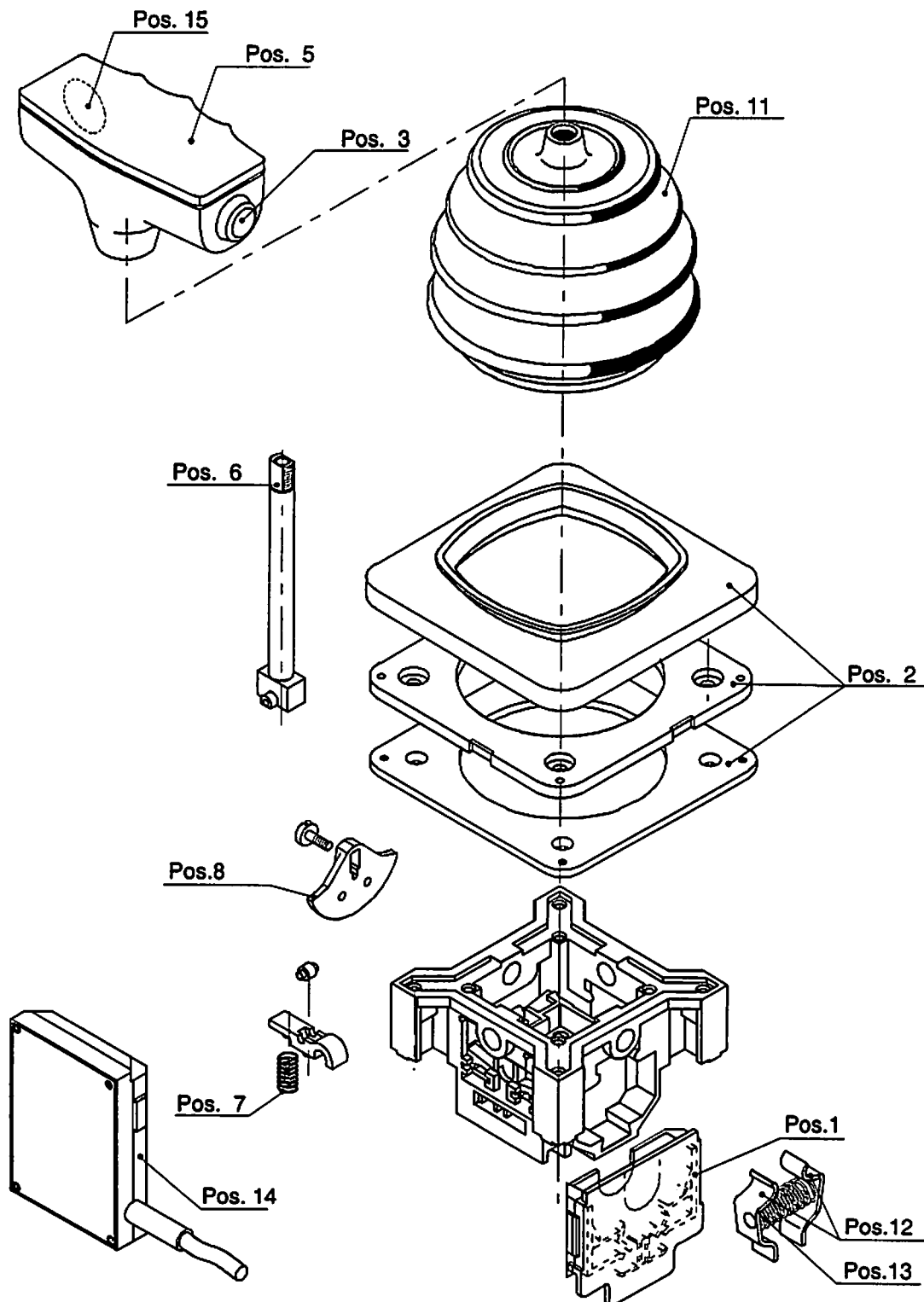
Tell-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
	6072 152 01	Leuchtvorsatz + Halter Typ: 3SB30 01 - 6AA 40 glass of signal lamp+ clamp / verre de la lampe témoin + attache	1	
	6072 147 01	Lampenfassung Typ: 3SB34 00 - 1A lamp socket / douille de lampe	1	
	6070 240 01	Glühlampe Ba9s GL 130 Typ: 23585 110-130V filament lamp / lampe à incandescence	1	
43	6025 124 01	Blindverschluß Typ: 3SB19 02 - 0AR blind lock / fermeture dissimulée	8	
49	6153 070 01	Kabinenheizung komplett Typ: SS 9788 cabin heating cpl. / chauffage de cabine cpl.	1	
	6153 206 01	Lüftermotor 230V 50-60Hz Typ: 832.113.0166 - SM 9788 - 8 forced cooling fan / moteur ventilation	2	
	6153 207 01	Heizung 2kw 380V 50Hz Typ: SM 9788 - 16 heating / chauffage	2	
	6151 155 01	Temperaturkontakt Typ: R20.179.90 B 217 + / - 6% temperatur contact / contacteur de température	1	
	6153 153 01	Lüftungsgitter links ventilation grid left / grille d'aération à gauche	1	
	6153 154 01	Lüftungsgitter rechts ventilation grid right / grille d'aération à droite	1	
	6360 145 01	Klemmleiste BK 12 - SS 9788 terminal strip / borne plate	1	
63	6359 640 01	Netzgerät 115V 24V DC 1A Typ: NGE B 2401-981022 T5 power pack / bloc d'alimentation	1	
64	6359 507 01	Ein- / Ausgabemodul binär Typ: ICSK 20 F1 FPR 332 7101 R1202 binary input/output module / module d'entrée/de sortie binairegabemodul binär	1	
65	6358 990 01	Modulträger Typ: ECZ FRP 370 0001 R 9002 module support / porte-module	1	
66	6359 000 01	Eingabemodul analog Typ: 07 EA 90-S GJR 525 1200 analog input module / module d'entrée analogique	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
67	6358 988 01	Eingabemodul binär Typ: 07 EB 90-S GJ R525 0900 binary input module / module d'entrée binaire	1	
68	6420 206 01	Auswertelektronik Typ: ESS 080 evaluation electronics / électronique d'exploitation	2	

**Meisterschalter für
Drehwerk und Katzfahrwerk**
Control lever for
slewing gear and trolley travel gear /
Levier de commande pour
méc. d'orientation et méc. de distribution

Bestell-Nr. : 6401 512 01
Order No.
Commande N°

Typ : VCS0 96 11 AKVR - VCS0 691
Type
Type

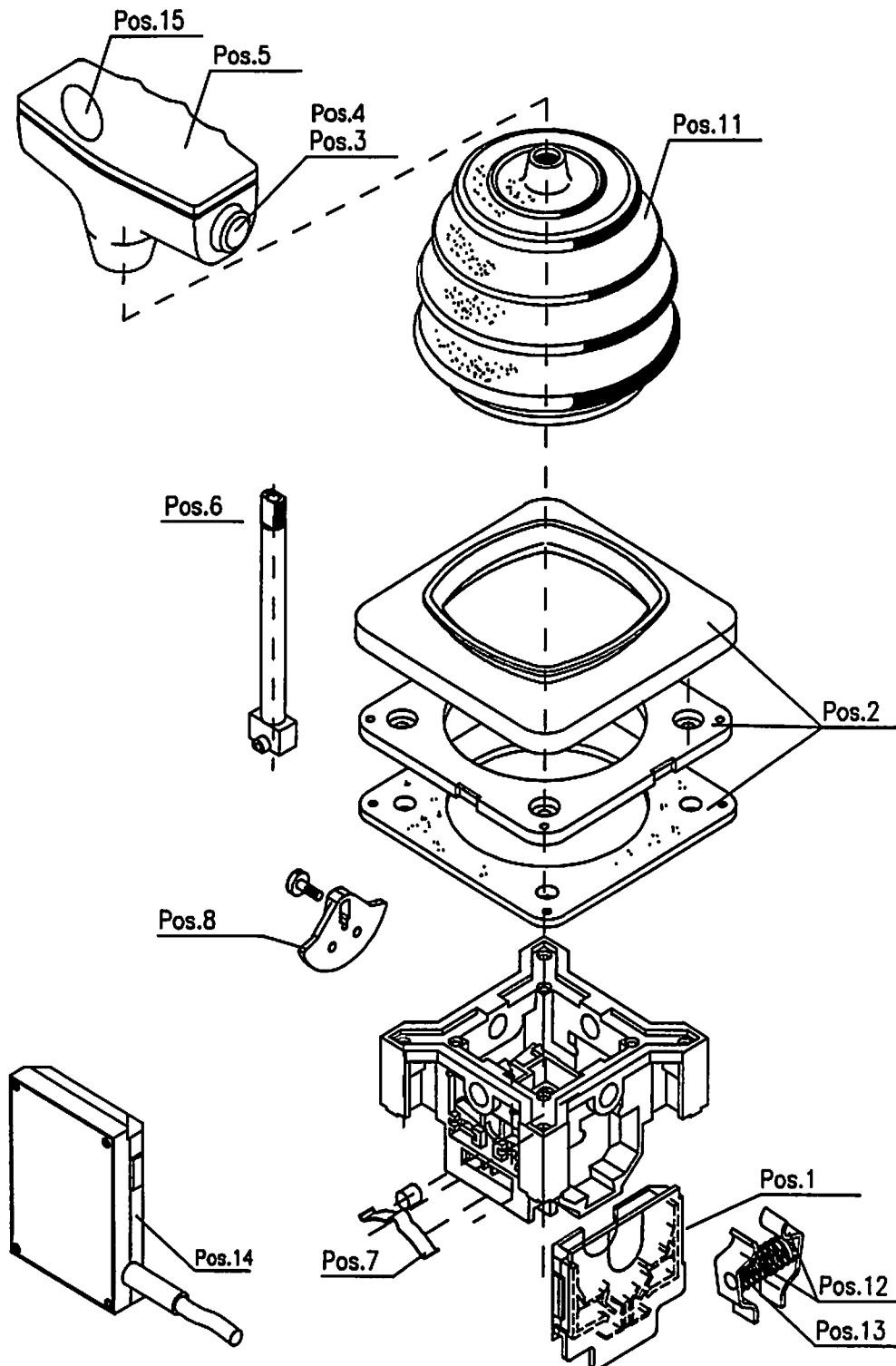


Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	6400 999 01	Doppelkontaktelement Typ: KCS071 mW double contact element / élément de contact double	4	
2	6400 584 01	Rosette mit Halter und Dichtung, schwarz Typ: V048K2S, V048R1, IDV006Z mit Anschlagkulissee escutcheon plate with attachment plate an seal black / écusson rond avec plaque de support et joint noir	1	
3	6321 147 01	Schwenkbremstaster Typ: 1.10001.151.0104 slewing brake push-button / bouton-possoir pour frein d'orientation	1	
4	6321 132 01	Dichtungskappe Typ: 5.52008.115 sealing cap / capuchon de joint	1	
5	6400 961 01	Griffoberteil für Drehwerkbremse kpl. Typ: G1-S0 KT DTRO knob base for slewing brake cpl. / rotule pour frein d'orientation cpl.	1	
6	6400 355 01	Griffstengel Typ: CS041A - 115 shaft / manche	1	
7	6401 902 01	Rastenfeder Typ: VCS013FLA notching spring / ressort à crans	4	
8	6400 202 01	Nockenschelbe unprogrammiert Typ: CS061 notched disk unprogrammed / disque à crans non programmé	4	
11	6400 013 01	Gummistulpe Typ: V041P bellows / soufflet	1	
12	6400 994 01	Rückzughebel Typ: CS0RH spring return arm / bras mouvement arrière	4	
13	6400 614 01	Rückstellfeder Typ: CS0 36D readjusting spring / ressort de rappel	2	
14	6420 200 01	Absolutwertgeber Typ: OGF 420I absolute value transmitter / transmetteur de valeur absolute	2	
15	6420 205 01	Sensorkopfelektronik Typ: ESS080K electronics for sensor / électronique pour détecteur	1	

**Meisterschalter für
Drehwerk und Katzfahrwerk**
Control lever for
slewing gear and trolley travel gear /
Levier de commande pour
méc. d'orientation et méc. de distribution

Bestell-Nr. : 6400 949 01
Order No.
Commande N°

Typ : CS0 96 11 VR - CS0 644
Type
Type



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	6400 999 01	Doppelkontaktelement Typ: KCS071 mW double contact element / élément de contact double	4	
2	6400 584 01	Rosette mit Halter und Dichtung, schwarz Typ: V048K2S, V048R1, IDV006Z mit Anschlagkulissee escutcheon plate with attachment plate an seal black / écusson rond avec plaque de support et joint noir	1	
3	6321 147 01	Schwenkbremstaster Typ: 1.10001.151.0104 slewing brake push-button / bouton-possor pour frein d'orientation	1	
4	6321 132 01	Dichtungskappe Typ: 5.52008.115 sealing cap / capuchon de joint	1	
5	6400 988 01	Griffoberteil für Drehwerkbremse kpl. Typ: G1-S0 DTR knob base for slewing brake cpl. / rotule pour frein d'orientation cpl.	1	
6	6400 355 01	Griffstengel Typ: CS041A - 115 shaft / manche	1	
7	6400 613 01	Rastenfeder Typ: CS035 notching spring / ressort à crans	4	
8	6400 202 01	Nockenscheibe unprogrammiert Typ: CS061 notched disk unprogrammed / disque à crans non programmé	4	
11	6400 013 01	Gummistulpe Typ: V041P bellows / soufflet	1	
12	6400 994 01	Rückzughebel Typ: CS0RH spring return arm / bras mouvement arrière	4	
13	6400 614 01	Rückstellfeder Typ: CS0 36D readjusting spring / ressort de rappel	2	
14	6420 200 01	Absolutwertgeber Typ: OGF 420I absolute value transmitter / transmetteur de valeur absolute	2	
15	6420 205 01	Sensorkopfelektronik Typ: ESS080K electronics for sensor / électronique pour détecteur	1	

Meisterschalter für Hubwerk und Fahrwerk

Control lever for
hoist gear and travel gear /
Levier de commande pour
méc. de levage et méc. de translation

Bestell-Nr. : 6401 513 01

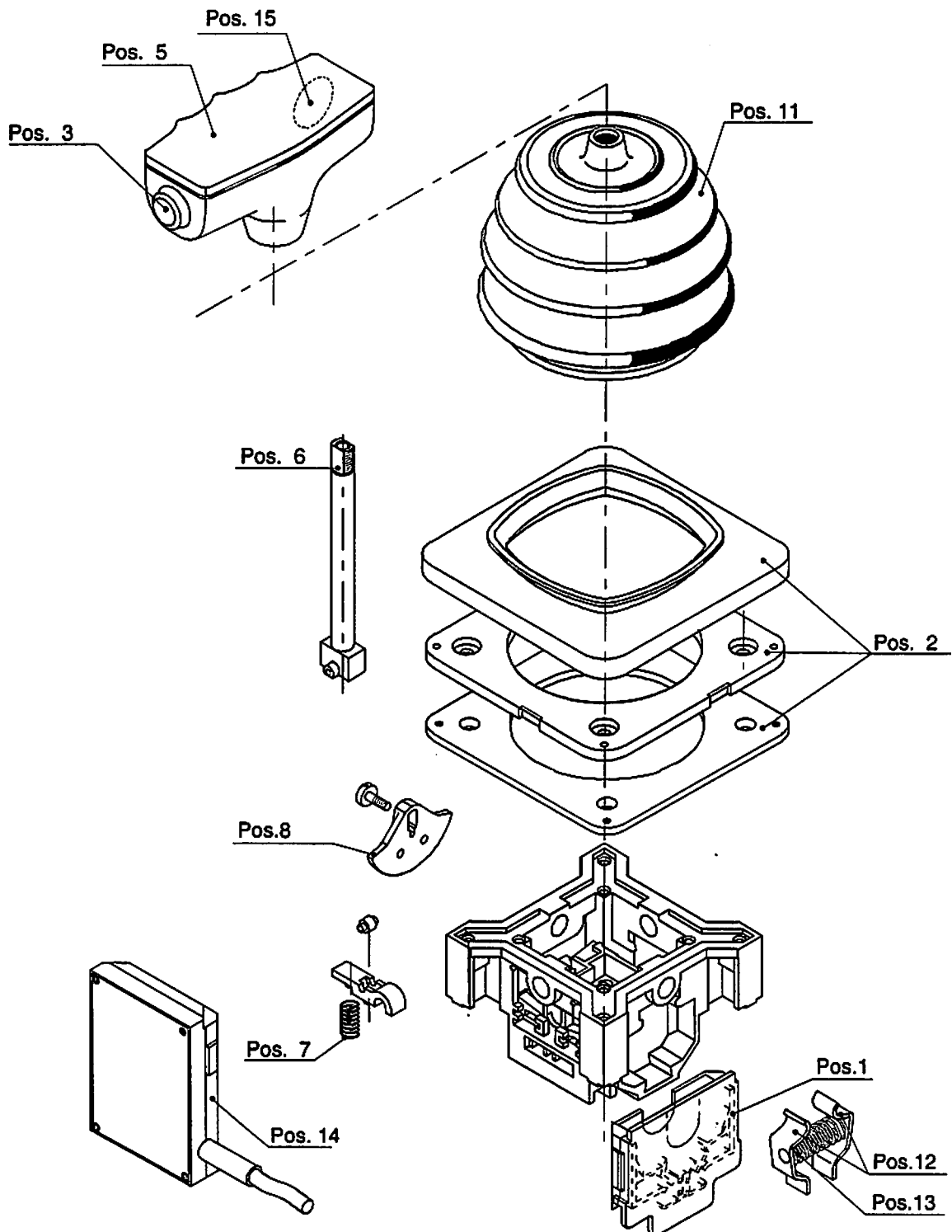
Order No.

Commande N°

Typ : VCS0 96 11 AKVR - VCS0 690

Type

Type

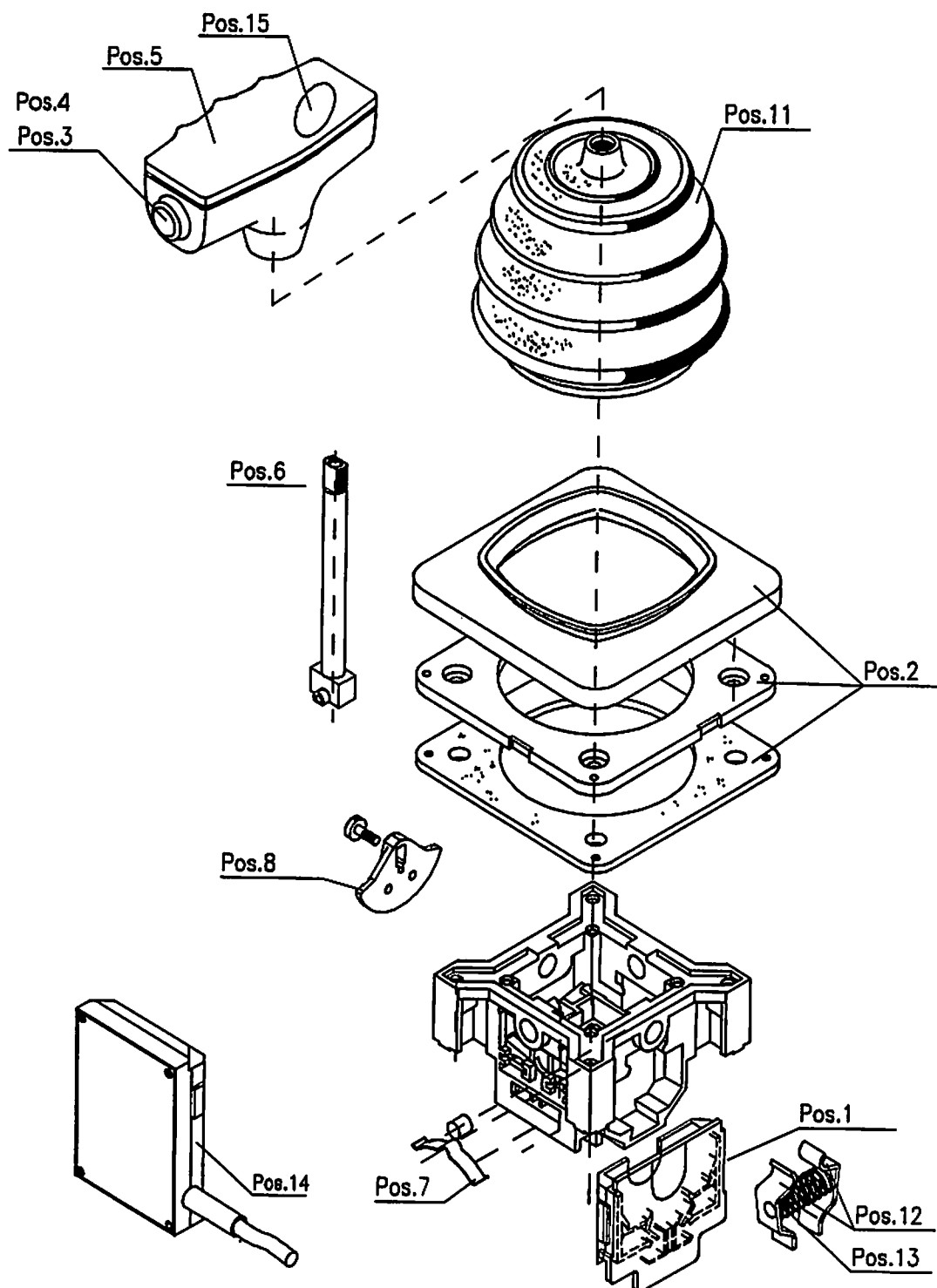


Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	6400 999 01	Doppelkontaktelement Typ: KCS071 mW double contact element / élément de contact double	4	
2	6400 584 01	Rosette mit Halter und Dichtung, schwarz Typ: V048K2S, V048R1, IDV006Z mit Anschlagkulissee escutcheon plate with attachment plate an seal black / écusson rond avec plaque de support et joint noir	1	
3	6321 112 01	Taster Typ: 1.10001.001.0104 push-button / bouton-poussoir	1	
4	6321 132 01	Dichtungskappe Typ: 5.52008.115 sealing cap / capuchon de joint	1	
5	6400 989 01	Griffoberteil für Positionieren + Sensor kpl. Typ: G1S0 KTDTL knob base positioning and sensor cpl. / rotule pour positionnement et détecteur cpl.	1	
6	6400 355 01	Griffstengel Typ: CS041A - 115 shaft / manche	1	
7	6401 902 01	Rastenfeder Typ: VCS013FLA notching spring / ressort à crans	4	
8	6400 202 01	Nockenscheibe unprogrammiert Typ: CS061 notched disk unprogrammed / disque à crans non programmé	4	
11	6400 013 01	Gummistulpe Typ: V041P bellows / soufflet	1	
12	6400 994 01	Rückzughebel Typ: CS0RH spring return arm / bras mouvement arrière	4	
13	6400 614 01	Rückstellfeder Typ: CS0 36D readjusting spring / ressort de rappel	2	
14	6420 200 01	Absolutwertgeber Typ: OGF 420I absolute value transmitter / transmetteur de valeur absolute	2	
15	6420 205 01	Sensorkopfelektronik Typ: ESS080K electronics for sensor / électronique pour détecteur	1	

**Meisterschalter für
Hubwerk und Fahrwerk**
Control lever for
hoist gear and travel gear /
Levier de commande pour
méc. de levage et méc. de translation

Bestell-Nr. : 6400 922 01
Order No.
Commande N°

Typ : CS0 96 11 VR - CS0 565
Type
Type



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	6400 999 01	Doppelkontaktelement Typ: KCS071 mW double contact element / élément de contact double	4	
2	6400 584 01	Rosette mit Halter und Dichtung, schwarz Typ: V048K2S, V048R1, IDV006Z mit Anschlagkulissee escutcheon plate with attachment plate an seal black / écusson rond avec plaque de support et joint noir	1	
3	6321 112 01	Taster Typ: 1.10001.001.0104 push-button / bouton-poussoir	1	
4	6321 132 01	Dichtungskappe Typ: 5.52008.115 sealing cap / capuchon de joint	1	
5	6400 989 01	Griffoberteil für Positionieren + Sensor kpl. Typ: G1S0 KTDTL knob base positioning and sensor cpl. / rotule pour positionnement et détecteur cpl.	1	
6	6400 355 01	Griffstengel Typ: CS041A - 115 shaft / manche	1	
7	6400 613 01	Rastenfeder Typ: CS035 notching spring / ressort à crans	4	
8	6400 202 01	Nockenschelbe unprogrammiert Typ: CS061 notched disk unprogrammed / disque à crans non programmé	4	
11	6400 013 01	Gummistulpe Typ: V041P bellows / soufflet	1	
12	6400 994 01	Rückzughebel Typ: CS0RH spring return arm / bras mouvement arrière	4	
13	6400 614 01	Rückstellfeder Typ: CS0 36D readjusting spring / ressort de rappel	2	
14	6420 200 01	Absolutwertgeber Typ: OGF 420I absolute value transmitter / transmetteur de valeur absolute	2	
15	6420 205 01	Sensorkopfelektronik Typ: ESS080K electronics for sensor / électronique pour détecteur	1	